

PRO



PRO

Instrukcja użytkowania



PL | Polski

5800000

8058901PL | Instrukcja użytkowania urządzenia do pielęgnacji stóp
nova PRO REV04 | Stan opracowania: 02.12.2024

Dziękujemy za Państwa zaufanie

Szanowni Klienci,

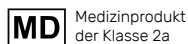
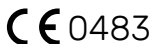
kupując nova PRO nabyli Państwo urządzenie do pielęgnacji stóp, które wyznacza standardy funkcjonalności i wydajności. Zostało ono opracowane konsekwentnie „przez praktyków – dla praktyków”. Ponad 90 lat wiedzy i kompetencji w dziedzinie pielęgnacji stóp można dostrzec w wielu detalach tego nowego projektu.

Niniejsza instrukcja użytkowania objaśni podstawowe funkcje i sposób użytkowania urządzenia. Jest ona jednocześnie integralną częścią składową wyrobu medycznego i pomaga w optymalnym i bezpiecznym korzystaniu z urządzenia oraz unikaniu błędów obsługi. Instrukcję użytkowania należy przeczytać uważnie przed pierwszym użyciem urządzenia i przechowywać ją w pobliżu urządzenia.

Nasza marka i dwuletnia gwarancja oznaczają, że będą Państwo mogli długo cieszyć się swoim urządzeniem.

Niniejszym serdecznie dziękujemy Państwu za okazane zaufanie i życzymy wiele radości w codziennej pracy.

HELLMUT RUCK GmbH



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstr. 23 | DE – 75305 Neuenbürg
hellmut-ruck.de

Prawa autorskie

© 2024 HELLMUT RUCK GmbH. Wszelkie prawa zastrzeżone. Bez uprzedniej pisemnej zgody firmy Hellmut Ruck GmbH niniejszego dokumentu nie wolno kopiować, edytować, powielać, ani tłumaczyć.

Instrukcja użytkowania w innych językach

Niniejsza instrukcja użytkowania dostępna jest także w innych językach. Wersje językowe znajdziecie Państwo na naszych stronach internetowych:



hellmut-ruck.de



ch.hellmut-ruck.de

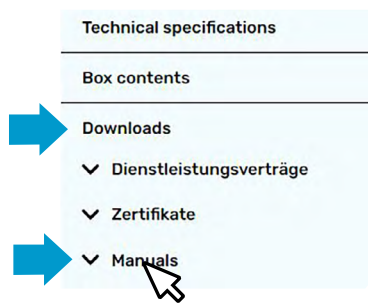
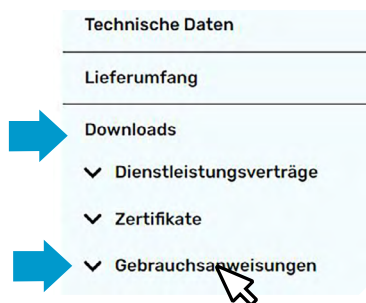


hellmut-ruck.uk



Wyszukiwane słowo: **5800000**

Otwórz **Instrukcje użytkowania** | **Instrukcje** w zakładce **Do pobrania**.



Spis treści

Spis treści

1 O niniejszej instrukcji użytkowania 8

1.1 Użyte symbole 8

1.2 Znaczenie haseł ostrzegawczych 10

1.3 Objasnienie do niniejszej instrukcji użytkowania 10

1.4 Grupa docelowa instrukcji użytkowania 11

1.5 Obowiązki sprawozdawcze użytkownika urządzenia 11

2 Opis produktu 12

2.1 Główne elementy 12

2.1.1 Tabliczki znamionowe na osłonie worka pochłaniacza przeciwpyłowego i na wyświetlaczu 13

2.2 Opis działania 14

2.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 15

2.3.1 Wskazania 15

2.3.2 Przeciwwskazania 15

2.4 Wymagania i kwalifikacje personelu obsługującego 16

2.5 Odpowiednie warunki pracy 16

3 Podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 17

3.1 Zagrożenia związane z elektrycznością 17

3.2 Zagrożenia związane z uszkodzonym urządzeniem 17

3.3 Zagrożenia spowodowane nieautoryzowaną konserwacją lub nieautoryzowaną przebudową 18

3.4 Zagrożenia spowodowane nieautoryzowaną obsługą 18

3.5 Zagrożenia wynikające z nieodpowiedniego miejsca ustawienia 19

3.6 Zagrożenia związane z potencjalnie patogennymi cząsteczkami 19

3.7 Zagrożenia spowodowane przez nieodpowiednie lub wadliwe narzędzia 20

3.8 Zagrożenia wynikające z nieprawidłowych ustawień lub nieprawidłowego użytkowania 20

3.9 Zagrożenia ze strony elementów ruchomych 21

3.10 Zagrożenia związane z wilgocią 21

3.11 Kompatybilność elektromagnetyczna 22

3.12 Zagrożenia wynikające z niewystarczającej dezynfekcji 23

4 Zakres dostawy i montażu	24
4.1 Zakres dostawy	24
4.2 Dostawa	24
4.3 Warunki przechowywania	25
4.4 Montaż urządzenia	25
5 Obsługa i uruchomienie	28
5.1 Przygotowania do uruchomienia	28
5.1.1 Odłączanie wyświetlacza od jednostki głównej	28
5.1.2 Przyłączanie wyświetlacza do jednostki głównej	30
5.1.3 Ustawienie urządzenia	30
5.2 Podłączanie i włączanie	31
5.3 Wyświetlacz z funkcją dotykową	33
5.4 Widoki główne wyświetlacza	33
5.6 Tryb czuwania	34
5.5 nova PRO Widok podstawowy	34
5.6.1 Ustawianie prędkości obrotowej	35
5.6.2 Ustawianie kierunku obrotów	35
5.6.3 Ustawianie mocy ssania	36
5.6.4 Włączanie i wyłączanie silnika prostnicy	37
5.7 nova PRO Widok Ulubione	38
5.7.1 Przenoszenie, edytowanie lub usuwanie pozycji Ulubione	39
5.7.2 Tworzenie pozycji Ulubione	40
5.8 Elementy nawigacji	41
5.9 Funkcje w menu "Ustawienia"	42
5.10 Funkcje w menu "Ustawienia urządzenia"	44
5.11 Funkcje w menu "Profil użytkownika"	48
5.12 Funkcje w menu "Pomoc"	50
5.13 Obsługa leżanki terapeutycznej RUCK	51
5.13.1 Widok podstawowy do obsługi leżanki terapeutycznej	51
5.13.2 Widok Ulubione do obsługi leżanki terapeutycznej	53
5.14 Tworzenie profili użytkowników / Przełączanie między profilami użytkowników	55

Spis treści

5.15	Rozszerzona funkcjonalność dzięki "nova CONNECT"	56
5.15.1	"nova CONNECT" dla szybszej obsługi i większej wygody	56
5.15.2	Regiony, w których można używać "nova CONNECT"	56
5.15.3	Ochrona danych	56
5.15.4	Obszary zastosowań "nova CONNECT"	57
5.16	Narzędzia	58
5.16.1	Narzędzia nadające się do użytku	58
5.16.2	Wkładanie narzędzia do prostnicy	60
5.16.3	Wymiana narzędzia	60
5.17	Ergonomiczne trzymanie prostnicy	61
5.17.1	Chwyt pisarski	61
5.17.2	Chwyt grzbietowy	61
5.18	Wymiana worka pochłaniacza przeciwpyłowego	62
5.18.1	Wymiana worka pochłaniacza przeciwpyłowego przy włączonym urządzeniu 62	
5.18.2	Wymywanie pełnego worka pochłaniacza przeciwpyłowego	63
5.18.3	Zakładanie nowego worka pochłaniacza przeciwpyłowego	64
5.19	Wymiana filtra HEPA	65
5.19.1	Wymiana filtra HEPA przy włączonym urządzeniu	65
5.19.3	Wymiana filtra HEPA przy wyłączonym urządzeniu lub przy nieaktywnym wyświetlaczu	66
5.19.2	Wymywanie pełnego filtra HEPA	66
5.19.4	Zakładanie nowego filtra HEPA	67
5.20	Integralność jednostki głównej	68
5.21	Wyłączanie	68
6	Konserwacja i gwarancja	69
6.1	Regularna konserwacja przez serwis RUCK	69
6.2	Regularna konserwacja przez personel obsługujący	70
6.2.1	Przegląd	70
6.2.1.1	Czyszczenie i dezynfekcja	70
6.2.2	Odpowiednie środki do czyszczenia i dezynfekcji	71
6.2.3	Czyszczenie i dezynfekcja uchwytu zaciskowego, silnika prostnicy i wnętrza tulei prostnicy	72
6.3	Wymiana wymiennej głowicy zaciskowej prostnicy	73

6.4	Czyszczenie węża ssawnego Flex i kabla silnika	74
6.4.1	Demontaż węża ssawnego i kabla silnika	74
6.4.2	Czyszczenie i suszenie	76
6.4.3	Montaż	77
6.5	Wymiana sprzęgła do wymiennej głowicy zaciskowej	78
6.6	Wymiana silnika prostnicy	80
6.7	Czyszczenie tulei łożyskowej sprzęgła wymiennej głowicy zaciskowej	80
6.8	Gwarancja	81
6.9	Filtry i części zamienne	82
6.9.1	Filtry	82
6.9.2	Części zamienne	82
7	Akcesoria	85
8	Utylizacja	88
8.1	Przewidywany okres użytkowania	88
8.2	Utylizacja filtrów	88
8.3	Utylizacja urządzenia po okresie użytkowania	88
9	Powiadomienia	89
9.1	Przegląd powiadomień	89
10	Dane techniczne	95
10.1	Dane ogólne	95
10.2	Deklaracja producenta – Emisje elektromagnetyczne	95
10.3	Emisja zakłóceń elektromagnetycznych i odporność na zakłócenia elektromagnetyczne 96	
10.4	Zastosowane technologie radiowe	98

O niniejszej instrukcji użytkowania

1 O niniejszej instrukcji użytkowania

1.1 Użyte symbole

Symbole zastosowane w instrukcji użytkowania, na opakowaniu produktu lub na samym produkcie:



Zagrożenie dla ludzi. Aby uniknąć obrażeń ciała, należy zapoznać się z ostrzeżeniem oznaczonym tym symbolem.



Zagrożenie dla stanu lub funkcjonalności produktu lub zagrożenie dla środowiska.



Wyrób medyczny



Znak zgodności CE ze wskazaniem jednostki notyfikowanej.



Znak zgodności UKCA



Część użytkowa typu BF



Urządzenie klasy ochrony II (z izolacją ochronną).
Uziemienie nie jest wymagane, gdyż ochronę zapewnia podwójna izolacja.

IP21

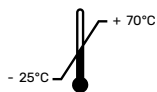
Ochrona przed kontaktem z palcami i ciałami obcymi o średnicy powyżej 12,5 mm.

Ochrona przed wodą: ochrona przed pionowo spadającymi kroplami wody.

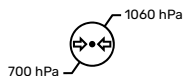


Chronić przed wilgocią.

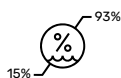
O niniejszej instrukcji użytkowania



Dolne i górne granice temperatury przechowywania i transportu



Dolne i górne granice ciśnienia powietrza do przechowywania i transportu



Dolna i górna granica wilgotności powietrza dla przechowywania i transportu



Należy postępować zgodnie z instrukcją użytkowania.



Przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji.



Producent



Data produkcji



Numer artykułu



Numer seryjny urządzenia



Kod identyfikacyjny wyrobu (Unique Device Identification)

O niniejszej instrukcji użytkowania

1.2 Znaczenie haseł ostrzegawczych

W niniejszym dokumencie zastosowano następujące hasła ostrzegawcze:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznaczenie bardzo prawdopodobnego lub bezpośredniego zagrożenia. Jeśli nie uniknie się zagrożenia, może ono skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią.



OSTRZEŻENIE

Oznaczenie prawdopodobnego zagrożenia. Jeśli nie uniknie się zagrożenia, może ono skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią.



UWAGA

Oznaczenie możliwego zagrożenia. Jeśli nie uniknie się zagrożenia, może ono skutkować obrażeniami ciała.

1.3 Objaśnienie do niniejszej instrukcji użytkowania

Firma Hellmut Ruck GmbH zastrzega sobie wszelkie prawa do zmiany i uzupełnienia niniejszej instrukcji użytkowania. Firma Hellmut Ruck GmbH dołożyła znacznej staranności, aby niniejsza instrukcja była wolna od nieścisłości i przeoczeń. W przypadku zauważenia błędów lub nieścisłości proszę nas o tym poinformować. Firma Hellmut Ruck GmbH nie ponosi jednak żadnej odpowiedzialności za błędy zawarte w niniejszej instrukcji użytkowania oraz wynikające z nich szkody następne, których źródłem jest udostępnienie niniejszej instrukcji użytkowania lub użycie jej w czasie użytkowania produktu.

Przekazywanie dalej i uzupełnianie niniejszej instrukcji użytkowania jest niedozwolone, o ile firma Hellmut Ruck GmbH nie udzieliła na to wyraźnego zezwolenia.

1.4 Grupa docelowa instrukcji użytkowania

Grupą docelową instrukcji użytkowania są nabywcy, operatorzy i osoby obsługujące urządzenie do pielęgnacji stóp. Instrukcja użytkowania nie jest przeznaczona dla osób, które mają być poddane zabiegowi (pacjentów).

Specyfikację osób przewidzianych do obsługi urządzenia można znaleźć w części "Wymagania i kwalifikacje personelu obsługującego" na stronie 16.

Zgodnie z obowiązującym w Niemczech rozporządzeniem w sprawie operatorów wyrobów medycznych (MPBetrV) użytkownik urządzenia musi poinstruować osoby obsługujące, udostępnić im instrukcję obsługi oraz udowodnić, że ją przeczytały i zrozumiały.

W innych krajach lub regionach należy przestrzegać odpowiednich przepisów i regulacji krajowych.

1.5 Obowiązki sprawozdawcze użytkownika urządzenia

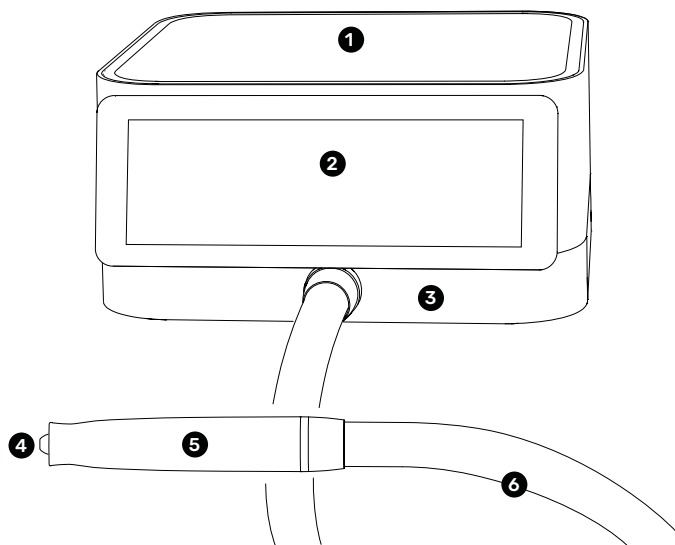
Należy pamiętać, że zgodnie z rozporządzeniem UE 2017/745 użytkownik urządzenia ma obowiązek zgłaszania wszelkich poważnych incydentów związanych z produktem. Poważnym incydentem nazywa się czasowe lub trwałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby albo ich śmierć.

Osoba odpowiedzialna musi poinformować zarówno RUCK jako producenta, jak i właściwy organ państwa członkowskiego, w którym osoba obsługująca i/lub osoba poddawana zabiegowi mają siedzibę lub miejsce zamieszkania.

Opis produktu

2 Opis produktu

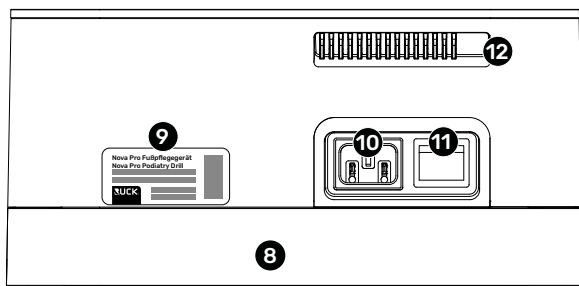
2.1 Główne elementy



Widok urządzenia z przodu

- 1 Jednostka główna z urządzeniem sterującym i turbiną ssącą
- 2 Zdejmowany wyświetlacz
- 3 Osłona worka pochłaniacza przeciwpyłowego
- 4 Uchwyt zaciskowy (wymienna głowica zaciskowa + sprzęgło)
- 5 Prostownica
- 6 Wąż ssawny Flex

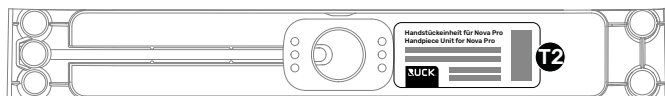
Pozycje **3** do **6** tworzą zespół "Jednostka robocza - prostownica".



Widok urządzenia z tyłu

- 8** Oslona filtra HEPA
- 9** Główna tabliczka znamionowa
- 10** Gniazdo kabla sieciowego
- 11** Wyłącznik sieciowy
- 12** Wylot powietrza

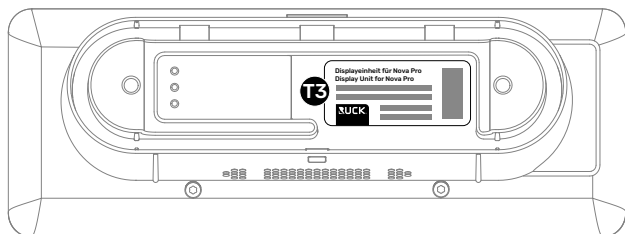
2.1.1 Tabliczki znamionowe na osłonie worka pochłaniacza przeciwpyłowego i na wyświetlaczu



Wewnętrzna strona osłony worka pochłaniacza przeciwpyłowego

- T2** Tabliczka znamionowa jednostki roboczej - prostownica (prostownica, wąż ssawny Flex i osłona worka pochłaniacza przeciwpyłowego)

Opis produktu



Tylna strona wyświetlacza

T3 Tabliczka znamionowa
wyświetlacza

2.2 Opis działania

Turbina ssąca i prostownica

Turbina ssąca w jednostce głównej jest połączona z prostnicą za pomocą węża ssawnego Flex. Silnik w prostnicy obraca narzędzie (nie wchodzi w zakres dostawy), które osoba obsługująca umieszcza w wymiennym uchwycie zaciskowym prostnicy. Można stosować narzędzia o różnych kształtach, rozmiarach i właściwościach (frezy, szlifierki, polerki).

Szczegóły dotyczące odpowiednich narzędzi: patrz część „5.16 Instrumente”, strona 58.

Worek pochłaniacza przeciwpyłowego i filtr HEPA

Pył powstający podczas usuwania skórek i paznokci jest zasysany do urządzenia i gromadzony w 2 filtrach:

Filtrem głównym jest worek pochłaniacza przeciwpyłowego znajdujący się w przedniej komorze filtra. Zawiera węgiel aktywny i zatrzymuje niemal całą ilość pyłu. Pojemność jest wystarczająca do przeprowadzenia do 150 zabiegów.

Dodatkowy filtr HEPA umieszczony w tylnym komorze filtra zbiera najmniejsze cząsteczki pyłu, zapewniając w ten sposób maksymalną czystość powietrza.

Technologia sucha

Urządzenie do pielęgnacji stóp działa w technologii suchej i nadaje się do pracy ciągłej.

2.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie do pielęgnacji stóp przeznaczone jest do usuwania powierzchniowo zmienionych chorobowo obszarów skóry i paznokci na stopach i zbierania ich za pomocą wbudowanych filtrów. Skóra i paznokcie muszą być wystarczająco suche.

Urządzenie jest przeznaczone do stosowania w następujących środowiskach:

- › szpitale
- › kliniki
- › gabinety podologiczne
- › placówki medycznej pielęgnacji stóp
- › środowiska domowe (ambulatoryjne)

Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje również przestrzeganie wszystkich instrukcji, wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i postanowień niniejszej instrukcji użytkowania.

W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasają roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności za produkt.

2.3.1 Wskazania

Urządzenie przeznaczone jest do leczenia następujących schorzeń i objawów:

- › nadmierne rogowacenie (hiperkeratoza) i miejsca ucisku
- › odciski (clavi)
- › grzybica (mykoza)
- › zrogowacenia i modzele (callositas)
- › pęcherze
- › wrastające, zgrubiałe lub nieestetyczne paznokcie

2.3.2 Przeciwwskazania

Urządzenia nie należy stosować w następujących wskazaniach:

- › przy uszkodzonej skórze
- › przy nadwrażliwości skóry
- › w przypadku nietolerancji na używane narzędzia obrotowe (narzędzia mogą zawierać materiały alergizujące, takie jak nikiel)

Opis produktu

2.4 Wymagania i kwalifikacje personelu obsługującego

Niezbędne kwalifikacje osób obsługujących:

Osoba ta musi posiadać odpowiednią wiedzę specjalistyczną i być uprawniona do wykonywania zabiegów na pacjentach.

Docelowi użytkownicy:

- › lekarze
- › podolodzy
- › pedicurzyści medyczni

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby nie będące specjalistami.

Przedział wiekowy osób obsługujących:

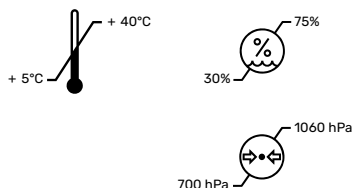
- › wiek minimalny: 18 lat
- › wiek maksymalny: data zakończenia aktywności zawodowej

2.5 Odpowiednie warunki pracy

Temperatura pracy: +5°C do +40°C

Wilgotność powietrza: 30 do 75%, bez kondensacji

Ciśnienie powietrza: 700 do 1060 hPa, maksymalnie 3000 metrów nad poziomem morza



WAŻNE

Upewnić się, że wilgotność względna powietrza nie spada poniżej 30%. Jeśli podłoga jest wykonana z materiału syntetycznego, a wilgotność powietrza jest zbyt niska, wyładowania elektromagnetyczne mogą zakłócić działanie urządzenia.



WAŻNE

Upewnić się, że żadna część urządzenia nie jest wystawiona na działanie promieni słonecznych. Ekspozycja na światło słoneczne może pogorszyć czytelność wyświetlacza i utrudnić działanie funkcji ssania i chłodzenia urządzenia.

3 Podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Poniższe wskazówki mają na celu zapewnienie bezpieczeństwa wszystkim osobom używającym, obsługującym lub poddawany zabiegowi przy użyciu urządzenia do pielęgnacji stóp.

Należy przestrzegać i postępować zgodnie ze wskazówkami, aby uniknąć obrażeń ciała. Jeśli instrukcje i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa zostaną przez Ciebie zignorowane, Ty ponosisz za to odpowiedzialność. Odpowiedzialność producenta jest wyłączona.

3.1 Zagrożenia związane z elektrycznością



OSTRZEŻENIE

Urządzenie należy podłączać wyłącznie do odpowiedniej sieci elektrycznej. W tym celu należy przestrzegać informacji podanych na tabliczce znamionowej. Nieprzewidziane napięcie robocze może stwarzać zagrożenia związane z przeciążeniem elektrycznym elementów.

Przed czyszczeniem lub dezynfekcją wewnętrznych części urządzenia należy odłączyć je od sieci elektrycznej.

3.2 Zagrożenia związane z uszkodzonym urządzeniem



OSTRZEŻENIE

Urządzenie może być używane tylko wtedy, gdy nie jest uszkodzone. Odłącz wtyczkę zasilającą, jeśli zauważysz nietypowy wzrost temperatury, nietypowy zapach lub dym.

Upewnij się, że kabel sieciowy nie jest zgnieciony, zagięty ani nie ociera się o inne przedmioty.

Sprawdzać codziennie, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. W warunkach domowych zwierzęta mogą uszkodzić kabel sieciowy.

Nie umieszczaj na urządzeniu przedmiotów ważących więcej niż 2 kg.

Nie używaj urządzenia, jeśli było ono narażone na silne uderzenie, na przykład jeśli zostało upuszczone na podłogę. Nawet jeśli nie widać żadnych zewnętrznych uszkodzeń, elementy elektryczne mogą ulec uszkodzeniu. Istnieje wówczas ryzyko porażenia prądem podczas ich dotykania.

W takim przypadku przed ponownym użyciem należy zlecić sprawdzenie urządzenia producentowi lub autoryzowanemu serwisowi.

Podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

3.3 Zagrożenia spowodowane nieautoryzowaną konserwacją lub nieautoryzowaną przebudową



OSTRZEŻENIE

Nie należy wykonywać żadnych przeróbek, modyfikacji, napraw ani konserwacji, które nie są opisane w niniejszej instrukcji użytkowania i które nie zostały autoryzowane przez producenta.

Wewnątrz jednostki głównej nie ma żadnych elementów, które mogą być czyszczone lub konserwowane przez personel obsługujący. Nie próbuj otwierać jednostki głównej. Można otwierać wyłącznie komory filtrów. Elementy znajdujące się wewnątrz jednostki głównej mogą być serwisowane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

Nie należy używać żadnych akcesoriów ani kabli, które nie zostały zatwierdzone lub dostarczone przez producenta.

Nieautoryzowane modyfikacje lub nieodpowiednie akcesoria mogą prowadzić do następujących zagrożeń:

- › Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- › niebezpieczeństwo zranienia spowodowanego ostrymi krawędziami, pęknięciami lub przeciążeniem elementów
- › niebezpieczeństwo zranienia na skutek nieprawidłowego działania
- › zwiększona emisja zakłóceń elektromagnetycznych
- › zmniejszona odporność na zakłócenia

3.4 Zagrożenia spowodowane nieautoryzowaną obsługą



OSTRZEŻENIE

Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.

Dopilnuj, aby z urządzeniem pracowały wyłącznie uprawnione osoby.

Dopilnuj, aby urządzenie znajdowało się poza zasięgiem dzieci i nie mogło być przez nie używane:

- › Małe części, takie jak narzędzia, mogą zostać połknięte.
- › Niebezpieczeństwo uduszenia przez wąż ssawny i kabel sieciowy.
- › Opakowanie również należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Niebezpieczeństwo zadławienia elementami opakowania.

3.5 Zagrożenia wynikające z nieodpowiedniego miejsca ustawienia



OSTRZEŻENIE

Upewnij się, że wylot powietrza z tyłu urządzenia nie jest zakryty.

Upewnij się, że wyłącznik sieciowy i wtyczka zasilająca są łatwo dostępne, aby w razie niebezpieczeństwa można było szybko odłączyć urządzenie od sieci.

Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach, w których znajdują się substancje łatwopalne lub wybuchowe. Niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu!

3.6 Zagrożenia związane z potencjalnie patogennymi cząsteczkami



OSTRZEŻENIE

Urządzenie zasysa większość potencjalnie patogennych cząsteczek, a także pył powstający podczas szlifowania. Nadal istnieje jednak możliwość wdychania niewielkich ich ilości. Odpryski cząsteczek (odłamki paznokci, fragmenty szlifowanej powierzchni) stanowią zagrożenie ze względu na ich bliskość do miejsca poddawanego zabiegowi. Aby zminimalizować zagrożenia, należy podjąć następujące środki ostrożności:

- ▶ Przed zabiegiem należy przeprowadzić dokładną antyseptykę skóry.
- ▶ Podczas zabiegu należy nosić maseczkę ochronną, okulary ochronne i rękawiczki jednorazowe.
- ▶ Sprawdzaj codziennie, czy wąż ssawny nie jest uszkodzony. Jeśli układ ssący jest nieszczelny, moc ssania w prostopicy będzie zmniejszona.
- ▶ Pracuj z wysoką mocą ssania tak długo, jak to możliwe i wyłączaj funkcję ssania tylko na tak długo, jak to konieczne.
- ▶ Jeśli to możliwe, wymień filtry zanim się całkowicie zapełnią. Wysoki poziom napełnienia zmniejsza moc ssania.

Podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

3.7 Zagrożenia spowodowane przez nieodpowiednie lub wadliwe narzędzia

Należy używać wyłącznie narzędzi spełniających specyfikacje podane na stronie 58.



OSTRZEŻENIE

Należy używać wyłącznie narzędzi oznaczonych jako wyroby medyczne.

Należy używać wyłącznie narzędzi nieuszkodzonych, nieodkształconych i zdezynfekowanych.

Niewłaściwe narzędzia stwarzają zagrożenie dla osoby poddawanej zabiegowi i dla Ciebie.

Odkształcone lub uszkodzone narzędzie może prowadzić również do nieprzyjemnych wibracji prostopadłości.

Jeśli wykonano prace, podczas których doszło do kontaktu z zarazkami, w kolejnym etapie pracy niezanieczyszczone obszary skóry i paznokci muszą zostać opracowane za pomocą specjalnie przygotowanych do tego celu narzędzi.

Czyszczenie, dezynfekcję i przygotowanie używanych narzędzi należy przeprowadzać zgodnie z instrukcjami producenta tych narzędzi.

3.8 Zagrożenia wynikające z nieprawidłowych ustawień lub nieprawidłowego użytkowania



OSTRZEŻENIE

Zawsze należy pracować z prędkościami obrotowymi określonymi przez producenta narzędzia, a także ograniczać nacisk i czas trwania zabiegu do minimum.

Niewłaściwa prędkość obrotowa, zbyt duży nacisk lub zbyt długie opracowywanie jednego miejsca może prowadzić do niepożądanego miejscowego wzrostu temperatury, poparzenia lub przebicia skóry.

Zbyt duża prędkość obrotowa może spowodować odkształcenie lub pęknięcie narzędzia. Stwarza to zagrożenie dla osoby poddawanej zabiegowi i dla Ciebie.

3.9 Zagrożenia ze strony elementów ruchomych



OSTRZEŻENIE

Włosy, biżuteria i odzież mogą zostać wciągnięte przez obracające się części.

- › Noś długie włosy spięte na głowie lub używaj osłony na włosy.
- › Nie noś biżuterii.
- › Noś przylegającą odzież roboczą.

Włączaj silnik prostnicy wyłącznie wtedy, gdy pewnie trzymasz prostnicę w dłoni. W przeciwnym wypadku prostnica może wykonywać niekontrolowane ruchy.

Narzędzia zamocowanego w prostnicy należy dotykać wyłącznie wtedy, gdy narzędzie już się nie obraca. Niebezpieczeństwo zranienia. Narzędzie działa jeszcze przez chwilę po wyłączeniu silnika prostnicy.

3.10 Zagrożenia związane z wilgocią



OSTRZEŻENIE

Urządzenie powinno być zawsze suche. Nie wystawiaj urządzenia na działanie warunków atmosferycznych.

Nie używaj urządzenia w pobliżu wanien, umywarek lub innych zbiorników z wodą.

Nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą ani nie zanurzaj go w wodzie lub innym płynie.

Nie zasysaj żadnych cieczy.

Nie dotykaj urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami.

Nie dotykaj urządzenia, jeśli wpadło do cieczy.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Po użyciu zawsze odłączaj urządzenie od sieci, ponieważ bliskość wody może być niebezpieczna, nawet gdy urządzenie jest wyłączone.

Do transportu urządzenia należy używać przeznaczonego do tego celu opakowania lub skrzyni transportowej, aby zabezpieczyć urządzenie przed wilgocią i uszkodzeniami mechanicznymi.

Podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

3.11 Kompatybilność elektromagnetyczna

Wartości emitowanych zakłóceń i odporności urządzenia na zakłócenia są zgodne z wymaganiami dla urządzeń nie podtrzymujących życia w typowym środowisku klinicznym. Medyczne urządzenia elektryczne podlegają specjalnym środkom ostrożności w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC). Szczegółowe informacje dotyczące emisji zakłóceń i odporności na zakłócenia można znaleźć na stronie 96.

Aby uniknąć niepożądanych i potencjalnie niebezpiecznych skutków, należy w szczególności przestrzegać poniższych wskazówek:



OSTRZEŻENIE

Należy unikać używania urządzenia do pielęgnacji stóp bezpośrednio obok innych urządzeń lub na innych urządzeniach, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli jednak użycie urządzenia w opisany sposób okaże się konieczne, należy obserwować urządzenie do pielęgnacji stóp i pozostałe urządzenie, aby upewnić się, że oba działają prawidłowo.

Należy zapewnić minimalną odległość 30 cm / 12 cali między urządzeniem a mobilnym sprzętem komunikacyjnym o wysokiej częstotliwości. Do urządzeń tych zaliczają się telefony bezprzewodowe, telefony komórkowe, laptopy z funkcją Wi-Fi lub Bluetooth oraz akcesoria takie, jak np. kable antenowe i anteny zewnętrzne. Urządzenia te mogą wpływać na działanie medycznego sprzętu elektrycznego.

Nie należy używać żadnych akcesoriów ani kabli, które nie zostały zatwierdzone lub dostarczone przez producenta. Użycie niezatwierdzonych akcesoriów lub kabli może skutkować zwiększoną emisją elektromagnetyczną lub zmniejszoną odpornością elektromagnetyczną urządzenia na zakłócenia, a tym samym skutkować zakłóceniem działania urządzenia.



WARNING

Nova Pro to mobilne urządzenie komunikacyjne, dlatego należy umieścić je w odległości co najmniej 30 cm / 12 cali od innych urządzeń elektrycznych, aby uniknąć zakłóceń. W przypadku osób z aktywnymi implantami, np. rozrusznikami serca, należy również zachować minimalną odległość 30 cm / 12 cali.

3.12 Zagrożenia wynikające z niewystarczającej dezynfekcji



OSTRZEŻENIE

Po każdym zabiegu należy wyczyścić i zdezynfekować zewnętrzne powierzchnie jednostki głównej, wyświetlacza i prostnicy.

Na koniec dnia roboczego należy wyczyścić i zdezynfekować uchwyt zaciskowy, silnik prostnicy, wnętrze tulei prostnicy i wąż ssawny Flex.

Należy upewnić się, że używane są wyłącznie zdezynfekowane narzędzia.

Niewystarczająca dezynfekcja może doprowadzić do przeniesienia chorób. Należy również przestrzegać wytycznych i zaleceń właściwego organu krajowego w zakresie higieny i dezynfekcji.

Zakres dostawy i montażu

4 Zakres dostawy i montażu

4.1 Zakres dostawy

Sprawdź, czy dostawa jest kompletna.

Zakres dostawy obejmuje:

- 1 x jednostka główna z wyświetlaczem
- 1 x prostownica z wężem ssawnym Flex
- 1 x kabel sieciowy z wtyczką typ C (wtyczka Euro)
- 1 x kabel sieciowy z wtyczką typ G (dla UK)
- 1 x worek pochłaniacza przeciwpyłowego
- 1 x filtr HEPA
- 1 x instrukcja użytkowania
- 1 x paszport urządzenia
- 1 x ściągacz z testerem frezów
- 1 x czyścik
- 1 x płyn do czyszczenia
- 1 x dodatkowa wymienna głowica zaciskowa

4.2 Dostawa

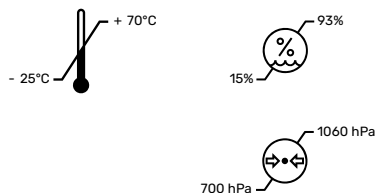
Urządzenie dostarczane jest w kartonie transportowym. Karton transportowy chroni urządzenie przed uszkodzeniami w transporcie. Materiały opakunkowe zostały wybrane z uwzględnieniem ekologii i technicznych warunków utylizacji i nadają się do recyklingu.

Prosimy zachować opakowanie (karton, torebka foliowa, elementy z pianki poliuretanowej) i wykorzystać karton transportowy do odesłania urządzenia w celu przeprowadzenia czynności konserwacyjnych.

4.3 Warunki przechowywania

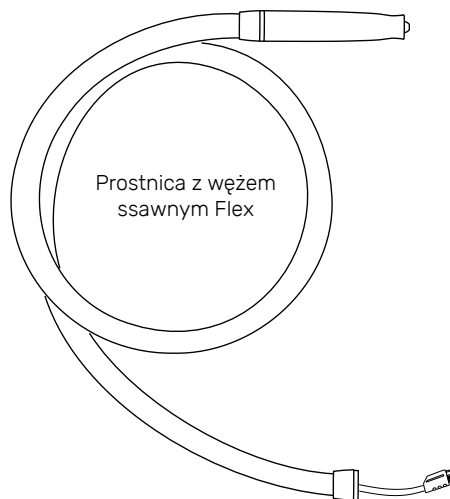
Temperatura otoczenia i wilgotność powietrza podczas transportu i składowania: -25°C (bez kontroli względnej wilgotności powietrza) do $+70^{\circ}\text{C}$ (przy względnej wilgotności powietrza wynoszącej od 15% do 93%, bez kondensacji).

Dopuszczalne ciśnienie powietrza:
700 do 1060 hPa



4.4 Montaż urządzenia

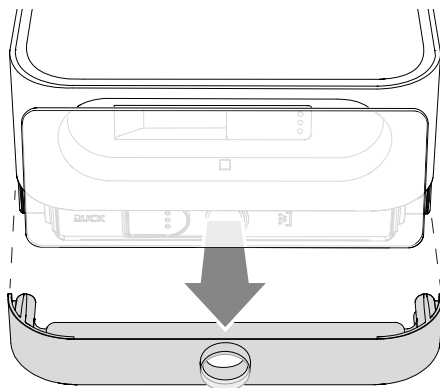
Jednostka główna i prostnica z węzłem ssawnym Flex dostarczane są oddzielnie.



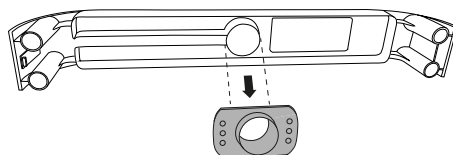
Zmontuj części składowe tak, jak opisano na następnych dwóch stronach.

Zakres dostawy i montażu

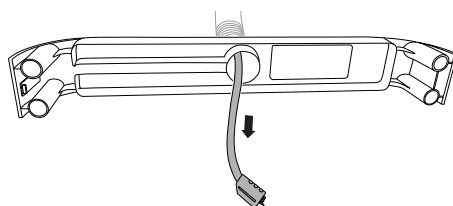
1. Zdejmij osłonę z jednostki głównej.



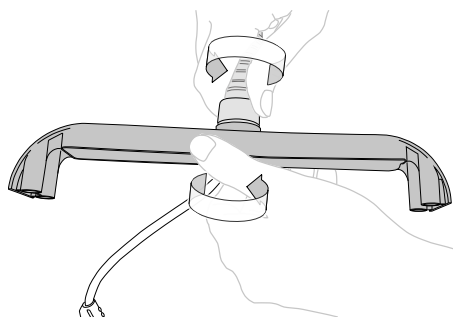
2. Wyjmij złączkę z osłony.



3. Przełóż wtyczkę kabla silnika przez otwór w osłonie.

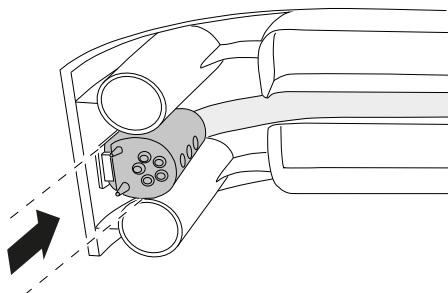


4. Przykręć wąż ssawny Flex do osłony.



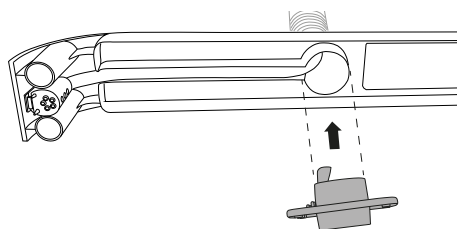
5. **Wsuń** wtyczkę kabla silnika **od góry** do prowadnicy osłony. Nie wciskaj wtyczki z boku.

Wtyczka jest prawidłowo osadzona, gdy zatrzaśnie się zatrzask blokujący.

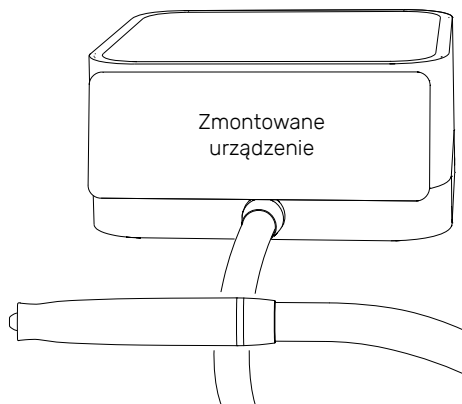
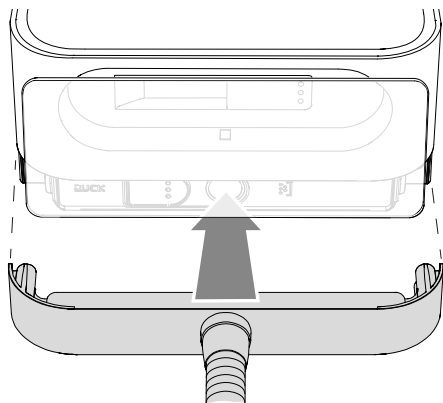


6. Umieść złączkę w otworze w osłonie.

Zwróć uwagę na ułożenie złączki: złączka posiada wycięcie na kabel silnika.



7. Wsuń osłonę wraz z podłączonym węzłem do jednostki głównej.



5 Obsługa i uruchomienie

5.1 Przygotowania do uruchomienia

Urządzenie można używać z podłączonym wyświetlaczem lub ustawić wyświetlacz oddzielnie. Aby ustawić wyświetlacz oddzielnie, należy najpierw mechanicznie odłączyć wyświetlacz od jednostki głównej. Wyświetlacz pozostaje połączony elektrycznie z jednostką główną poprzez kabel USB (USB-C).



WAŻNE

Kabel USB służy wyłącznie do zasilania wyświetlacza. Nie należy podłączać żadnego innego urządzenia do tego kabla ani do gniazda USB.

5.1.1 Odłączanie wyświetlacza od jednostki głównej

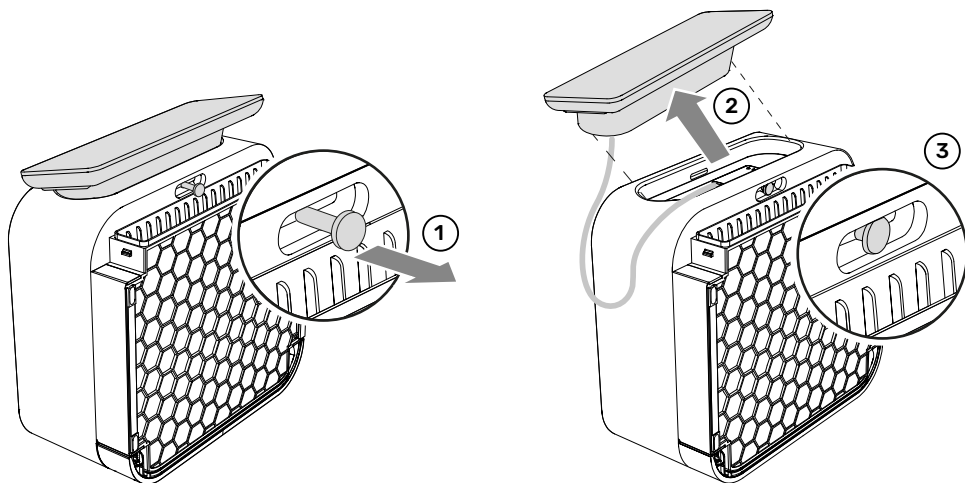
Wyświetlacz można odłączyć, jeśli w urządzeniu nie ma worka pochłaniacza przeciwpylowego. Najłatwiej odłączyć, kiedy jednostkę główną postawi się na tylnej stronie.

Przygotowania do odłączenia

1. Jeśli w urządzeniu znajduje się worek pochłaniacza przeciwpylowego: Wyjmij worek pochłaniacza przeciwpylowego, patrz strona 63.
2. Upewnij się, że wyłącznik sieciowy jest wyłączony.
3. Upewnij się, że kabel sieciowy jest odłączony.
4. Postaw jednostkę główną na tylnej stronie.

Odlaczanie

1. Przytrzymaj wyświetlacz i jednostkę główną jedną ręką, a drugą pociągnij za bolec zabezpieczający.
2. Wyjmij wyświetlacz i umieść go w odpowiednim miejscu.
3. Zwolnij bolec zabezpieczający.



Zakładanie worka pochłaniacza przeciwpyłowego

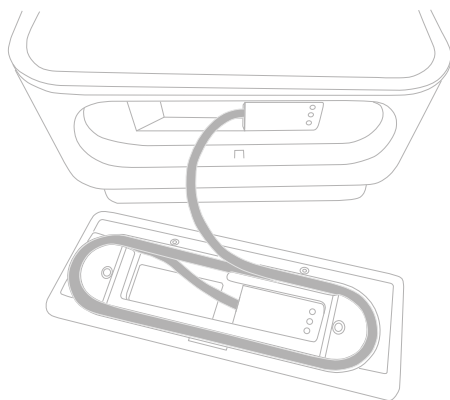
Włóż worek pochłaniacza przeciwpyłowego do jednostki głównej zgodnie z opisem na stronie 64.

Obsługa i uruchomienie

5.1.2 Przyłączanie wyświetlacza do jednostki głównej

Aby mechanicznie połączyć wyświetlacz z jednostką główną, nie jest konieczne wyciąganie bolca zabezpieczającego. Wyświetlacz zatrząśnie się automatycznie po umieszczeniu go w przeznaczonym do tego celu wgłębieniu.

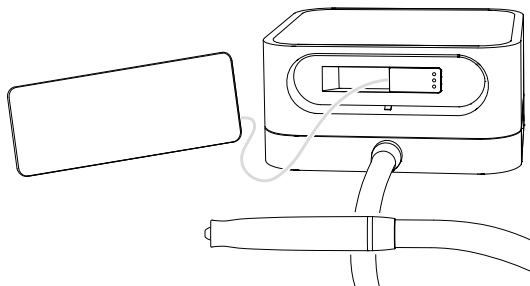
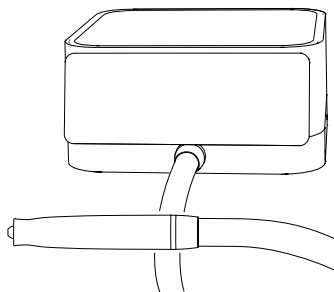
Upewnij się, że kabel USB jest prawidłowo podłączony z tyłu wyświetlacza i nie został zagnieciony podczas podłączania.



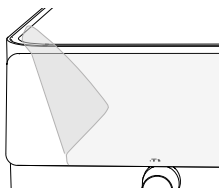
5.1.3 Ustawienie urządzenia

Ustaw jednostkę główną (z wyświetlaczem lub bez) na stabilnej, równej powierzchni.

Upewnić się, że żadna część urządzenia nie jest wystawiona na działanie promieni słonecznych. Ekspozycja na światło słoneczne może pogorszyć czytelność wyświetlacza i utrudnić działanie funkcji ssania i chłodzenia urządzenia.



Zdejmij folię ochronną z wyświetlacza.



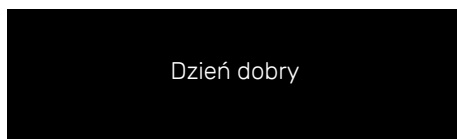
5.2 Podłączanie i włączanie

1. Podłącz urządzenie do gniazdka za pomocą kabla sieciowego.
2. Włącz wyłącznik sieciowy.

Oprogramowanie sprzętowe urządzenia zostaje uruchomione.

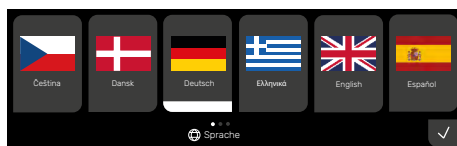


Po włączeniu urządzenia po raz pierwszy, urządzenie wita użytkownika komunikatem "Dzień dobry" we wszystkich dostępnych językach.



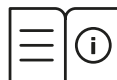
Następnie urządzenie poprosi o wybranie żadanego języka.

Wybierz język i kliknij znacznik wyboru, aby kontynuować.



Pojawia się odnośnik do instrukcji użytkownika.

Kliknij znacznik wyboru, aby kontynuować.



Jeżeli urządzenie jest wyposażone w **nova CONNECT***, wyszukuje ono istniejące dane w chmurze RUCK.



Pojawi się jedno lub więcej pytań dotyczących żadanego typu synchronizacji z chmurą RUCK.

Odpowiedz na pytania i postępuj zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu.

* dostępne tylko w niektórych wersjach urządzenia
Więcej informacji na temat tej funkcji można znaleźć na stronie 56.

Obsługa i uruchomienie

Jeśli profil użytkownika nie jest jeszcze dostępny (np. przy pierwszym włączeniu urządzenia), urządzenie poprosi o utworzenie profilu użytkownika. Kontynuować można tylko po utworzeniu profilu użytkownika.

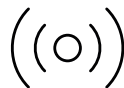
Oprogramowanie sprzętowe wykorzystuje imię i nazwisko do utworzenia inicjałów wyświetlanych na wyświetlaczu. W razie potrzeby inicjały można zmienić później, patrz strona 48.

Do profilu użytkownika można również przypisać kolor. Aby to zrobić, dotknij przycisku wyboru koloru i wybierz jeden z 7 kolorów.

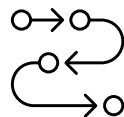
Kliknij znacznik wyboru w prawym górnym rogu, aby zakończyć proces.



Wyświetlona zostaje funkcja **Połączenie bezprzewodowe**. Tutaj możesz nawiązać lub zaktualizować połączenia bezprzewodowe z urządzeniami lub sprzętem, którymi następnie można sterować za pomocą urządzenia do pielęgnacji stóp. Patrz także strona 43.



Po pierwszym włączeniu urządzenia i wyłączeniu (dezaktywacji) funkcji synchronizacji wyświetlone zostaną krótkie filmy wideo prezentujące główne funkcje urządzenia. Można również pominąć filmy, klikając krzyżyk w prawym dolnym rogu.



Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.

Po założeniu narzędzia (patrz strona 58), można rozpocząć zabieg.

Informacje na temat obsługi wyświetlacza można znaleźć w następnym rozdziale.

5.3 Wyświetlacz z funkcją dotykową

Wyświetlacz jest dotykowy. Można wybierać funkcje i zmieniać wartości, dotykając i przesuwać palcem. Można przy tym również nosić jednorazowe rękawiczki wykonane z nitrylu, lateksu lub winylu.



WAŻNE

Wyświetlacz należy obsługiwać wyłącznie palcami. Używanie twardych przedmiotów do obsługi wyświetlacza może spowodować zarysowanie lub uszkodzenie powierzchni.

5.4 Widoki główne wyświetlacza

Dostępne są 2 główne widoki, między którymi można się łatwo przełączać:

1. **nova PRO Widok podstawowy**, patrz strona 34.
2. **nova PRO Widok Ulubione**, patrz strona 38.



Przełączanie między widokami głównymi

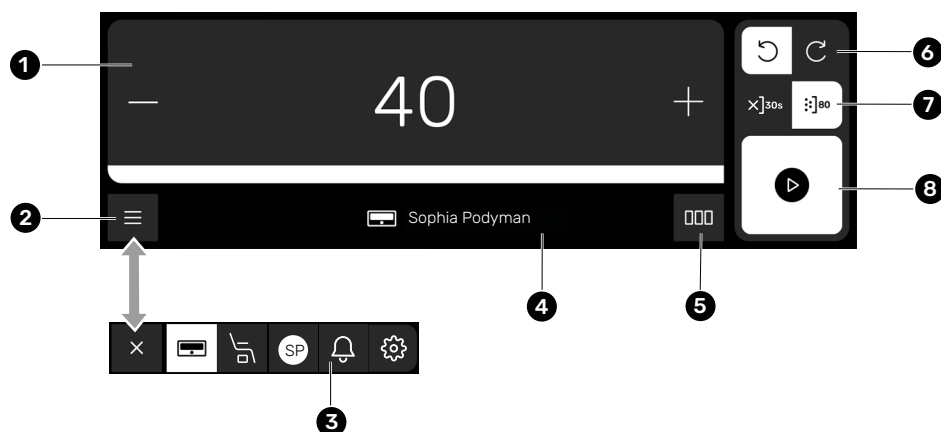
Obsługa i uruchomienie

5.6 Tryb czuwania

Po 30 minutach bezczynności wyświetlacz robi się czarny, a urządzenie przechodzi w tryb czuwania. Po dotknięciu wyświetlacz ponownie staje się aktywny.

Tryb czuwania można również celowo aktywować ręcznie lub automatycznie. Informacje na temat włączania trybu czuwania można znaleźć na stronie 44.

5.5 nova PRO Widok podstawowy



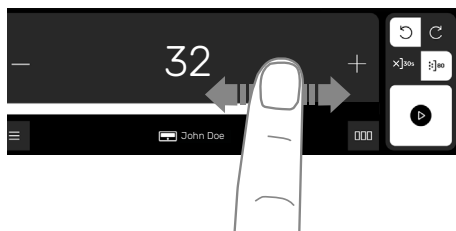
nova PRO Widok podstawowy

- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Elementy do wyświetlania i ręcznego ustawiania prędkości obrotowej | 6 | Wybór kierunku obrotów |
| 2 | Rozwijany przycisk nawigacji | 7 | Prawy przycisk:
wybór mocy ssania (w %)
Lewy przycisk:
wyłączenie funkcji ssania. |
| 3 | Elementy nawigacji, patrz strona 41 | 8 | Przycisk Start-Stop silnika prostopły |
| 4 | Pasek nawigacji i informacyjny | | |
| 5 | Przycisk Ulubione:
przejdźcie do nova PRO Widok Ulubione,
patrz strona 38 | | |

5.6.1 Ustawianie prędkości obrotowej

Wyświetlana liczba razy 1000 daje aktualną prędkość obrotową w obrotach na minutę.

Prędkość obrotową można zmieniać za pomocą przycisków **+** i **-** lub przesuwając palcem od lewej do prawej lub od prawej do lewej.



OSTRZEŻENIE

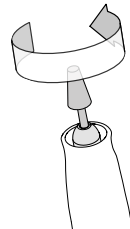
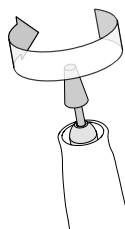
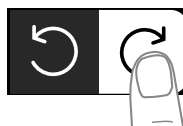
Zawsze należy pracować z prędkościami obrotowymi określonymi przez producenta narzędzia.

Zbyt duża prędkość obrotowa może spowodować odkształcenie lub pęknięcie narzędzia. Stwarza to zagrożenie dla osoby poddawanej zabiegowi i dla Ciebie.

5.6.2 Ustawianie kierunku obrotów

Nacisnąć odpowiedni symbol strzałki, aby wybrać kierunek obrotów.

Kierunek obrotów można wybrać przed włączeniem silnika prostnicy lub gdy silnik już pracuje.

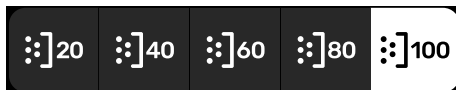
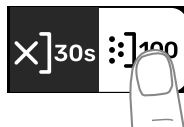


Obsługa i uruchomienie

5.6.3 Ustawianie mocy ssania

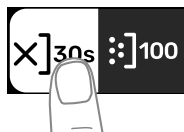
Dotknięcie przycisku mocy ssania (prawy przycisk) spowoduje wyświetlenie innych dostępnych mocy ssania. Dostępnych jest 5 poziomów: 20% moc ssania do 100%.

Dotknij żądanej wartości, aby zmienić moc ssania.



Aby pobrać próbkę materiału, można również na krótki czas całkowicie wyłączyć funkcję ssania. Czas wyłączenia funkcji ssania jest ograniczony do 30 sekund. Następnie urządzenie przełącza się z powrotem na 100%.

Dotknij lewego przycisku, aby tymczasowo wyłączyć funkcję ssania.



OSTRZEŻENIE

Pracuj z wysoką mocą ssania tak długo, jak to możliwe i wyłączaj funkcję ssania tylko na tak długo, jak to konieczne.

Wysoka moc ssania utrzymuje czyste powietrze w pomieszczeniu i zmniejsza ryzyko przenoszenia potencjalnie patogennych cząstek i pyłu powstającego podczas szlifowania.

Wysoka moc ssania utrzymuje również niską temperaturę urządzenia i wydłuża jego żywotność.

5.6.4 Włączanie i wyłączanie silnika prostopły

Zdejmij prostopły z podstawki pod prostopły. Silnik prostopły można uruchomić tylko wtedy, gdy prostopły nie znajduje się na podstawce pod prostopły.



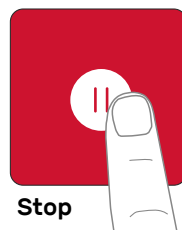
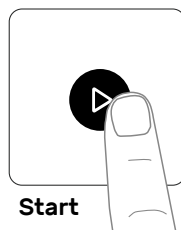
OSTRZEŻENIE

Włączaj silnik prostopły wyłącznie wtedy, gdy pewnie trzymasz prostopły w dłoni. W przeciwnym wypadku prostopły może wykonywać niekontrolowane ruchy.

Aby włączyć silnik prostopły, należy dotknąć przycisk Start-Stop.

Dopóki silnik pracuje, przycisk Start-Stop jest czerwony.

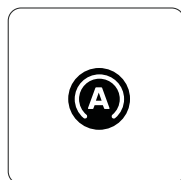
Aby wyłączyć silnik prostopły, należy dotknąć czerwony przycisk Start-Stop.



Jeżeli przełączysz się na menu, w którym przycisk Start-Stop nie jest wyświetlany (np. w menu „Ustawienia”), silnik wyłączy się automatycznie.

Urządzenie można także ustawić tak, aby silnik prostopły uruchamiał się automatycznie po wyjęciu prostopły z podstawki pod prostopły, patrz strona 46.

Przycisk Start-Stop zawiera wówczas symbol **A** (automatyczny) i nie reaguje już na obsługę ręczną.



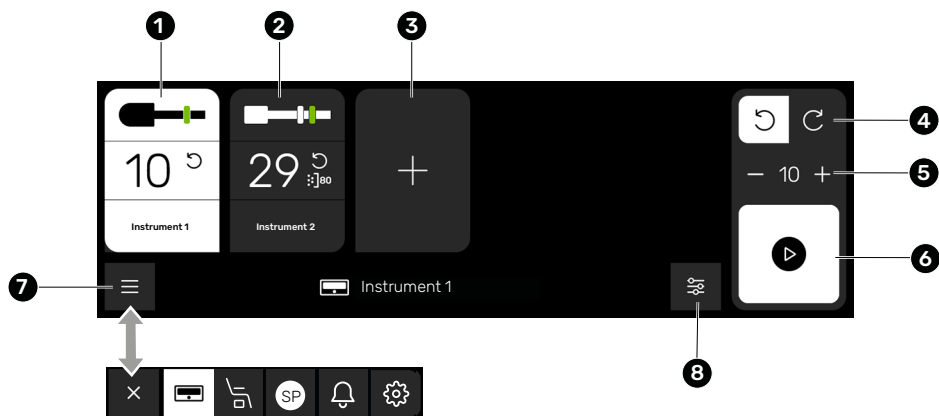
5.7 nova PRO Widok Ulubione

W widoku **nova PRO Widok Ulubione** można szybko uzyskać dostęp do zapisanych wartości dla określonych narzędzi urządzenia do pielęgnacji stóp. Jeden zestaw zapisanych wartości nosi nazwę "Ulubione". Można zdefiniować do 30 Ulubionych na profil użytkownika.

Aby Ulubione były widoczne w tym widoku, muszą zostać utworzone, patrz strona 40.

Wybrana, aktywna pozycja Ulubione jest podświetlona na białą.

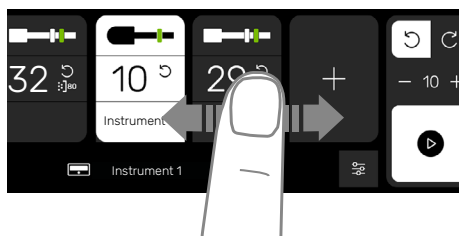
Po prawej stronie znajdują się przyciski umożliwiające ręczny wybór kierunku obrotów i prędkości obrotowej. Ręczna zmiana kierunku obrotów lub prędkości obrotowej spowoduje dezaktywację aktywnej pozycji Ulubione.



nova PRO Widok Ulubione

- | | |
|--|---|
| 1 Aktywna pozycja Ulubione | 6 Przycisk Start-Stop silnika prostnicy |
| 2 Nieaktywna pozycja Ulubione | 7 Rozwijany przycisk nawigacji, patrz strona 41 |
| 3 Przycisk PLUS, aby dodać do Ulubionych | 8 Przejście do nova PRO Widok podstawowy, patrz strona 34 |
| 4 Wybór kierunku obrotów | |
| 5 Wybór prędkości obrotowej za pomocą przycisków + i - | |

Po utworzeniu 5 pozycji Ulubione przycisk PLUS, służący do dodawania Ulubionych, przesunie się w prawo. Przesuń palcem w lewo, aby ponownie wyświetlić przycisk. W ten sposób można również zobaczyć kolejne pozycje Ulubione, jeśli jest ich więcej niż 5.

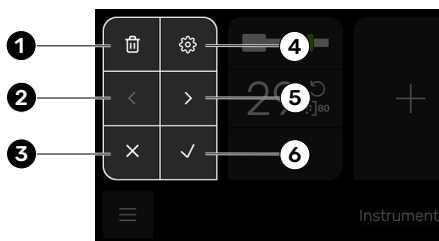


5.7.1 Przenoszenie, edytowanie lub usuwanie pozycji Ulubione

Jeśli któraś z pozycji Ulubione została wybrana (jest zaznaczona na białą), można ją edytować. Kliknij na Ulubione i przytrzymaj przez 2 sekundy, aby wyświetlić opcje edycji.

Opcje wyświetlane są w oknie nad pozycją Ulubione, którą chcesz edytować.

2 sekundy



Opcje edycji w Widoku Ulubione

- 1 Usuwanie pozycji Ulubione.
- 2 Przesuwanie pozycji Ulubione w lewo (nieaktywne na ilustracji).
- 3 Anulowanie przetwarzania danych.
- 4 Aktywowanie funkcji edycji, patrz strona 40.
- 5 Przesuwanie pozycji Ulubione w prawo.
- 6 Zatwierdzenie pozycji Ulubione.

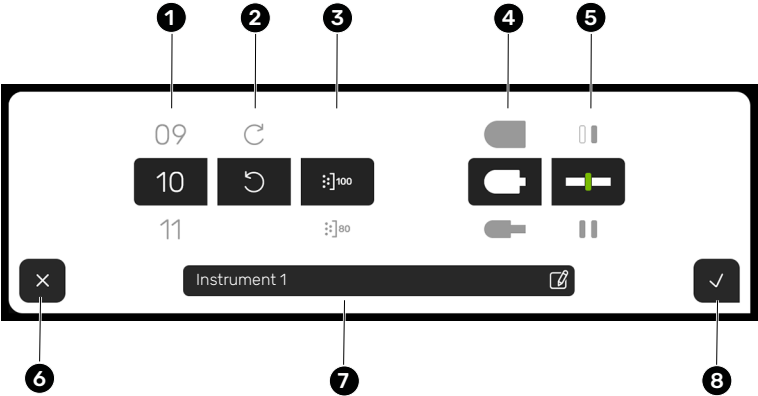
Obsługa i uruchomienie

5.7.2 Tworzenie pozycji Ulubione

Tworzenie pozycji Ulubione jest proste i intuicyjne. Można zdefiniować wszystkie istotne wartości, które mają mieć zastosowanie do określonego narzędzia.

Kliknij przycisk PLUS, aby przejść do widoku edycji.

Po przejściu do Widok Edycji, silnik prostnicy zatrzymuje się automatycznie.



Ulubione – Widok Edycji

- | | | | |
|---|----------------------------------|---|--|
| 1 | Wybór prędkości obrotowej | 5 | Wybór symbolu pierścieni trzpień narzędzia |
| 2 | Wybór kierunku obrotów | 6 | Anulowanie |
| 3 | Wybór mocy ssania (w %) | 7 | Pole do wprowadzania tekstu |
| 4 | Wybór symbolu końcówki narzędzia | 8 | Potwierdzenie |

5.8 Elementy nawigacji

Za pomocą elementów nawigacji można przełączać się pomiędzy różnymi menu lub urządzeniami. Aktywne menu lub urządzenie wyświetlane jest w kolorze czarnym na białym tle.



Urządzenie do pielęgnacji stóp

Aktywuje działanie urządzenia do pielęgnacji stóp.

Jeśli urządzenie jest wyposażone w funkcję **nova CONNECT**, na symbolu urządzenia do pielęgnacji stóp pojawi się mała chmurka.

Jeśli urządzenie jest połączone za pośrednictwem komunikacji bezprzewodowej, chmurka ma kolor zielony.

Jeśli występują problemy z połączeniem, chmurka jest biała.

Więcej informacji o funkcji **nova CONNECT**: Strona 56.



Leżanka terapeutyczna

Aktywuje działanie bezprzewodowo podłączonej leżanki terapeutycznej, patrz strona 51.



Profil użytkownika

Wyświetla wszystkie utworzone profile użytkowników i umożliwia przełączanie się między profilami użytkowników oraz tworzenie nowych profili użytkowników, patrz strona 55.



Powiadomienia

Wyświetla aktywne powiadomienia lub komunikaty ostrzegawcze, patrz strona 89.



Ustawienia

Wywołuje menu **Ustawienia**, patrz strona 42.

Po przełączeniu na widok, w którym przycisk Start-Stop silnika prostnicy nie jest już widoczny, silnik prostnicy zatrzymuje się automatycznie. Automatyczne wyłączenie silnika służy Twojemu bezpieczeństwu.

Obsługa i uruchomienie

5.9 Funkcje w menu "Ustawienia"

Za pomocą menu **Ustawienia** można uzyskać dostęp do informacji o urządzeniu, nawiązać połączenie bezprzewodowe z urządzeniami i przejść do innych menu.

Nawigacja:

 > **Ustawienia**

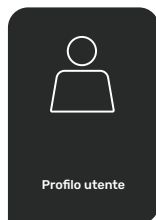
 = Powrót do poprzedniego menu.

Dopóki widoczne jest menu **Ustawienia** lub jego podmenu, silnik prostrnicy jest wyłączony. Automatyczne wyłączenie silnika służy Twojemu bezpieczeństwu.



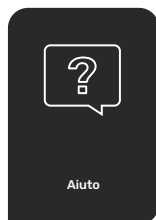
Ustawienia urządzenia

Wywołuje menu **Ustawienia urządzenia**, patrz strona 44.



Profil użytkownika

Wywołuje menu **Profil użytkownika**, patrz strona 48.



Pomoc

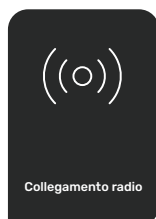
Wywołuje menu **Pomoc**, patrz strona 50.



Status urządzenia

Wyświetla następujące informacje o urządzeniu:

- › poziom napełnienia worka pochłaniacza przeciwpyłowego
- › godziny pracy do wymiany filtra HEPA
- › godziny pracy urządzenia
- › godziny pracy do następnej konserwacji
- › wersja oprogramowania software
- › wersja oprogramowania sprzętowego



Połączenie bezprzewodowe

Umożliwia nawiązanie połączenia bezprzewodowego z urządzeniami lub sprzętem, którymi można sterować z urządzenia do pielęgnacji stóp.

Można na przykład nawiązać połączenie bezprzewodowe z wyznaczoną leżanką terapeutyczną.

Warunek: funkcja **Połączenie bezprzewodowe WŁ.-WYŁ.** w menu **Ustawienia urządzenia** jest aktywna (włączona).

Kliknij opcję **Wyszukaj połączenie bezprzewodowe**, a następnie kliknij wyświetlone urządzenie, aby nawiązać połączenie bezprzewodowe.

Funkcja ta jest widoczna tylko po zalogowaniu się przy użyciu właściwości profilu "ADMIN" (administrator).

Obsługa i uruchomienie

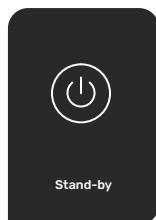
5.10 Funkcje w menu "Ustawienia urządzenia"

W menu **Ustawienia urządzenia** można aktywować funkcje blokady wyświetlacza, ustawić jasność wyświetlacza i zdefiniować funkcje podstawki pod prostnicę.

Nawigacja:

 > **Ustawienia** > **Ustawienia urządzenia**

 = Powrót do poprzedniego menu.

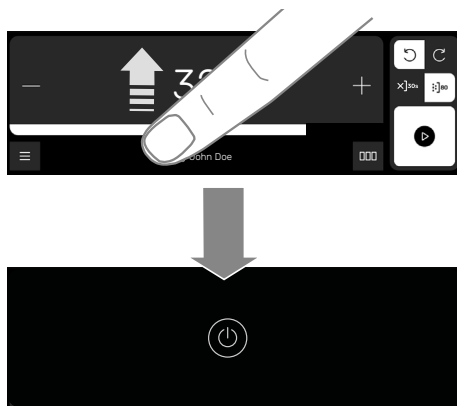


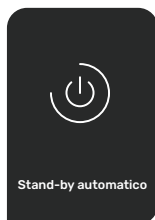
Tryb czuwania

Wyłącza wyświetlacz do momentu jego ponownego włączenia przez dotknięcie. Po aktywacji funkcji przez 5 sekund wyświetlany jest symbol trybu czuwania. Następnie wyświetlacz zrobi się czarny.

Do trybu czuwania można przejść również za pomocą gestu:

w dowolnym widoku przesunąć palcem w górę od dolnej krawędzi wyświetlacza.





Automatyczny tryb czuwania

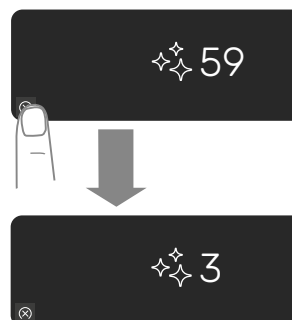
Umożliwia ustawienie czasu, po którym wyświetlacz wyłączy się automatycznie, jeśli nie był używany. Można ustawić wartości czasu od 1 minuty do 15 minut. Funkcję tę można również całkowicie wyłączyć (Wył.). Po aktywacji funkcji przez 5 sekund wyświetlany jest symbol trybu czuwania. Następnie wyświetlacz zrobi się czarny.



Tryb dezynfekcji

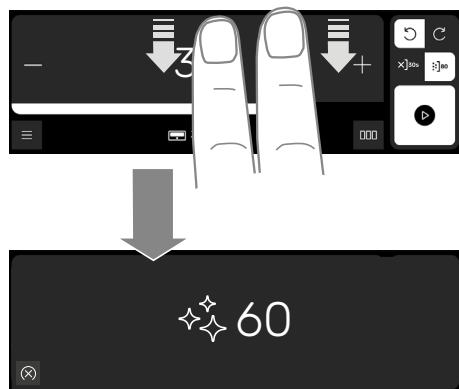
Blokuje wyświetlacz na 60 sekund. W tym czasie wyświetlacz można wyczyścić lub zdezynfekować. Dopóki blokada jest aktywna, wyświetlany jest pozostały czas blokady (w sekundach).

Jeśli chcesz skrócić pozostały czas, możesz dotknąć przycisku w lewym dolnym rogu. Skraca to pozostały czas blokady do 3 sekund.

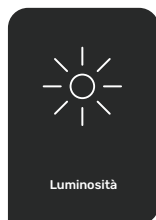


Do trybu dezynfekcji można przejść również za pomocą gestu:

w dowolnym widoku przesunąć 2 palcami w dół od górnej krawędzi wyświetlacza.

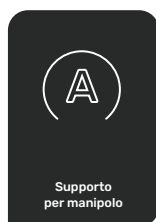


Obsługa i uruchomienie



Jasność

Umożliwia ustawienie jasności wyświetlacza. Dostępnych jest 8 poziomów jasności.



Podstawa pod prostnicę

Umożliwia sterowanie uruchomieniem silnika prostnicy poprzez podstawkę pod prostnicę.

Po podniesieniu prostnicy z podstawki pod prostnicę silnik prostnicy może zostać uruchomiony automatycznie.

Symbol z białym tłem jest aktywny (= WŁ.).



Czyszczenie węża

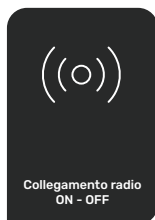
Funkcja timera przypominająca o konieczności wyczyszczenia węża ssawnego Flex.

Funkcja ta jest widoczna tylko po zalogowaniu się przy użyciu właściwości profilu "ADMIN" (administrator).

Timer można ustawić na wartość od 5 do 35 godzin pracy. Ustawienie fabryczne: 20 godzin pracy.

Można również całkowicie wyłączyć przypomnienie.

Opis demontażu węża ssawnego: strona 74.



Połączenie bezprzewodowe WŁ. - WYŁ.

Umożliwia włączenie lub wyłączenie funkcji **Połączenie bezprzewodowe**.

Funkcja ta musi być włączona, aby nawiązać połączenie bezprzewodowe z urządzeniami lub sprzętem, którymi można sterować za pomocą urządzenia do pielęgnacji stóp.

Można na przykład nawiązać połączenie bezprzewodowe z wyznaczoną leżanką terapeutyczną.

Wybierz opcję **Wyszukaj połączenie bezprzewodowe** lub **Aktualizuj połączenie bezprzewodowe** w odpowiedniej sekcji menu **Ustawienia**, patrz strona 43.



Synchronizacja z chmurą*

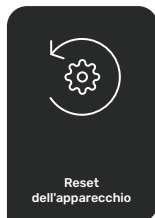
Synchronizacja z zarezerwowaną dla Ciebie pamięcią online (w chmurze) umożliwia zapisanie ustawień poza urządzeniem.

Ustawienia te obejmują nazwy użytkowników, utworzone Ulubione, język interfejsu użytkownika i jasność wyświetlacza.

Funkcja ta jest widoczna tylko po zalogowaniu się przy użyciu właściwości profilu "ADMIN" (administrator).

* Funkcja jest dostępna tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyposażone w funkcję **nova CONNECT**.

Informacje o **nova CONNECT**: Strona 56.



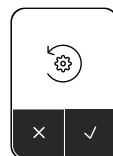
Resetowanie urządzenia

Umożliwia przywrócenie wszystkich ustawień urządzenia do wartości fabrycznych.

Funkcja ta jest widoczna tylko po zalogowaniu się przy użyciu właściwości profilu "ADMIN" (administrator).

Kliknij znacznik wyboru, aby przywrócić ustawienia fabryczne urządzenia.

Kliknij x, aby anulować operację.



Obsługa i uruchomienie

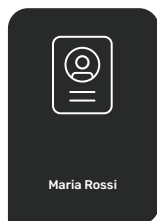
5.11 Funkcje w menu "Profil użytkownika"

W menu **Profil użytkownika** można wprowadzić ustawienia osobiste.

Nawigacja:

 > **Ustawienia** > **Profil użytkownika**

 = Powrót do poprzedniego menu.

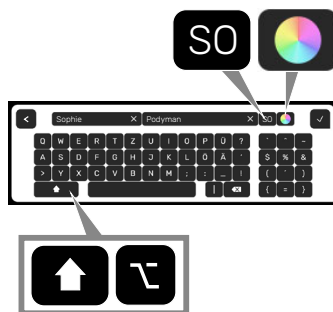


Nazwa profilu użytkownika

Wyświetlana jest nazwa aktywnego użytkownika.

Po kliknięciu przycisku otwiera się klawiatura, na której można zmienić nazwę, inicjały i kolor tła profilu użytkownika.

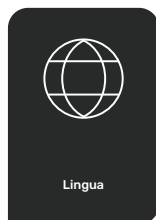
W niektórych językach, oprócz klawisza Shift (w lewym dolnym rogu), dostępny jest także klawisz służący do wyświetlania znaków specjalnych charakterystycznych dla danego języka.



Profil użytkownika utworzony podczas pierwszej rejestracji ma właściwość profilu "ADMIN" (administrator). Właściwość profilu "ADMIN" oferuje funkcje, które nie są dostępne w zwykłym profilu użytkownika.

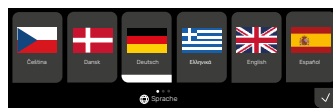
Funkcje dodatkowe:

- Wyświetlanie i edycja funkcji **Czyszczenie węża**, patrz strona 46.
- Możliwość nawiązania połączenia bezprzewodowego, patrz strona 43.
- Możliwość przywrócenia wszystkich ustawień urządzenia do ustawień fabrycznych, patrz strona 47.
- Możliwość synchronizacji ustawień profili użytkowników z chmurą RUCK, patrz strona 47.



Język

Język wyświetlanych tekstów można wybrać za pomocą menu wyboru. Tekst w menu wyboru napisany jest w języku danego kraju.

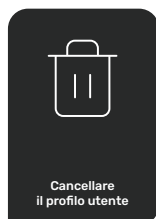
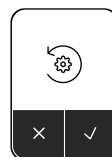


Resetowanie ustawień pozycji Ulubione

Umożliwia usunięcie wszystkich Ulubionych w profilu użytkownika.

Kliknij znacznik wyboru, aby usunąć wszystkie Ulubione.

Kliknij x, aby anulować operację.

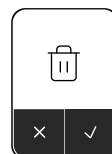


Usuwanie profilu użytkownika

Umożliwia usunięcie profilu użytkownika. Funkcja jest dostępna dla wszystkich profili użytkowników z wyjątkiem profilu użytkownika z właściwością "ADMIN".

Kliknij znacznik wyboru, aby usunąć profil użytkownika.

Kliknij x, aby anulować operację.



Obsługa i uruchomienie

5.12 Funkcje w menu "Pomoc"

W menu **Pomoc** znajdują się informacje pomocne w przypadku różnych pytań.

Nawigacja:

 > **Ustawienia** > **Pomoc**

 = Powrót do poprzedniego menu.

Familiarizzazione
con l'apparecchio

Zapoznanie się z urządzeniem

Krótkie filmy video prezentują najważniejsze funkcje urządzenia.



Istruzioni per l'uso

Instrukcja użytkownika

Wyświetla link do strony internetowej w postaci kodu QR. Należy zeskanować link, aby uzyskać dostęp do elektronicznej wersji instrukcji użytkownika.



Tutorial video

Tutoriale video

Wyświetla link do strony internetowej w postaci kodu QR. Należy zeskanować kod QR, aby uzyskać dostęp do kanału video RUCK.



Domande frequenti

Często zadawane pytania

Wyświetla link do strony internetowej w postaci kodu QR. Zeskanuj kod QR, aby uzyskać odpowiedzi na często zadawane pytania. Stale aktualizujemy i uzupełniamy tę internetową kolekcję wiedzy.

5.13 Obsługa leżanki terapeutycznej RUCK

Jeśli posiadasz leżankę terapeutyczną RUCK wyposażoną w funkcję łączności bezprzewodowej, możesz obsługiwać ją za pomocą wyświetlacza urządzenia do pielęgnacji stóp.

Leżanka terapeutyczna musi być połączona z urządzeniem do pielęgnacji stóp za pomocą połączenia bezprzewodowego, patrz strona 43.

Kliknij ikonę leżanki na pasku nawigacji, aby wyświetlić przyciski dla leżanki terapeutycznej.



5.13.1 Widok podstawowy do obsługi leżanki terapeutycznej



Widok podstawowy do obsługi leżanki terapeutycznej



Odchylenie oparcia leżanki terapeutycznej do przodu (pozycja pionowa).



Odchylenie oparcia leżanki terapeutycznej do tyłu (pozycja leżąca).



Odchylenie oparcia leżanki terapeutycznej wraz z siedziskiem do przodu (pozycja pionowa).

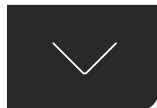


Odchylenie oparcia leżanki terapeutycznej wraz z siedziskiem do tyłu.

Obsługa i uruchomienie



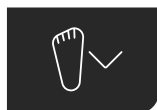
Podnoszenie siedziska leżanki terapeutycznej.



Opuszczanie siedziska leżanki terapeutycznej.



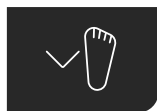
Podnoszenie prawego podnóżka leżanki terapeutycznej. Dostępne tylko w niektórych wersjach leżanki terapeutycznej.



Opuszczanie prawego podnóżka leżanki terapeutycznej. Dostępne tylko w niektórych wersjach leżanki terapeutycznej.



Podnoszenie lewego podnóżka leżanki terapeutycznej. Dostępne tylko w niektórych wersjach leżanki terapeutycznej.



Opuszczanie lewego podnóżka leżanki terapeutycznej. Dostępne tylko w niektórych wersjach leżanki terapeutycznej.



Przejsście do Widoku Ulubione leżanki terapeutycznej, patrz strona 53.

5.13.2 Widok Ulubione do obsługi leżanki terapeutycznej



Widok Ulubione do obsługi leżanki terapeutycznej

Przejdzie do Widoku podstawowego leżanki terapeutycznej, patrz strona 51.

Widok Ulubione leżanki terapeutycznej umożliwia zapisanie pozycji elementów ruchomych leżanki terapeutycznej i wywoływanie ich w razie potrzeby.

Pozycje (=Ulubione) odpowiadają pozycjom, które można wywołać za pomocą przycisków pamięci (m = pamięć) na leżance terapeutycznej:

m1 (a) do m4 (a) = 4 pozycje zapisane dla osoby obsługującej **a**.

m1 (b) do m4 (b) = 4 pozycje zapisane dla osoby obsługującej **b**.

m1 (c) do m4 (c) = 4 pozycje zapisane dla osoby obsługującej **c**.

Przesuń palcem od prawej do lewej lub odwrotnie, aby wyświetlić 4 Ulubione jednocześnie.

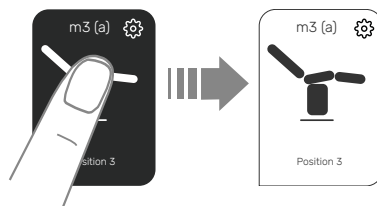
Wszelkie zmiany wprowadzone w tym miejscu są automatycznie przyjmowane przez podłączoną leżankę terapeutyczną. I odwrotnie, zmiany wprowadzone na połączonych leżance terapeutycznej są również aktualizowane w tym miejscu.

Aktywowanie zapisanej pozycji

Dotknij kafelek, aby przejść do odpowiadającej mu pozycji.

Kafelek zmienia kolor na biały.

Przytrzymaj palec na kafełku, aż osiągniesz żądaną pozycję. Po osiągnięciu tej pozycji kafelek pozostaje biały.



Obsługa i uruchomienie

Zmiana zapisanej pozycji (Ulubione)

Pozycje Ulubione nie można zmienić bezpośrednio, ale można to zrobić, usuwając istniejącą pozycję Ulubione i tworząc nową pozycję Ulubione.

Usuwanie pozycji Ulubione korzystając z funkcji Edytuj: patrz niżej.

W miejscu usuniętej pozycji Ulubione pojawi się kafelek z symbolem PLUS.

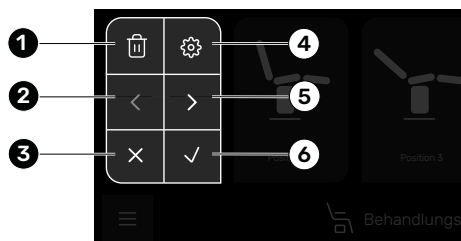
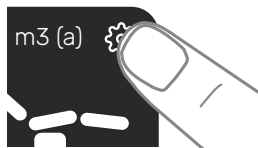
1. W widoku podstawowym przesunąć leżankę terapeutyczną do żądanej pozycji.
2. Kliknij symbol PLUS, aby dodać nową pozycję Ulubione.



Edycja pozycji Ulubione (zmiana nazwy lub położenia kafełka)

Kliknij symbol koła zębatego na kafełku, aby zmienić nazwę pozycji Ulubione lub pozycję odpowiadającego mu kafełka, albo aby całkowicie usunąć pozycję Ulubione.

Wybierz odpowiednią opcję edycji.



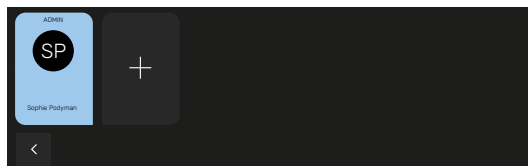
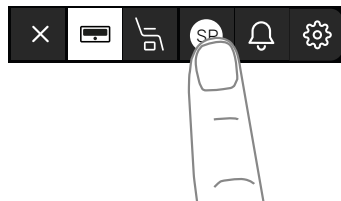
Opcje edycji w Widoku Ulubione

1. Usunięcie pozycji Ulubione.
2. Przesuwanie pozycji Ulubione w lewo (nieaktywne na ilustracji).
3. Anulowanie przetwarzania danych.
4. Wyświetlenie klawiatury.
5. Przesuwanie pozycji Ulubione w prawo.
6. Zatwierdzenie pozycji Ulubione.

5.14 Tworzenie profili użytkowników / Przełączanie między profilami użytkowników

Aby wyświetlić wszystkie utworzone profile użytkowników, dotknij kółka z inicjałami na pasku nawigacji.

Przy pierwszym wywołaniu menu wyświetlany jest tylko 1 profil użytkownika. Ten profil użytkownika ma właściwość profilu "ADMIN" (Administrator), patrz strona 48.



Kliknij przycisk PLUS, aby utworzyć kolejny profil użytkownika.



Wiele profili użytkowników może być przydatnych, jeśli kilka osób pracuje na przemian z urządzeniem. Każda osoba może zdefiniować własne Ulubione w swoim profilu użytkownika. Ulubione są dostępne tylko w danym profilu użytkownika.

Można utworzyć do 30 profili użytkownika.

Kliknij odpowiedni kafelek, aby zmienić profil użytkownika.

Przejdź do menu **Profil użytkownika**, jeśli chcesz zmienić właściwości (np. kolor) profilu użytkownika lub jeśli chcesz usunąć profil użytkownika, patrz strona 48.

5.15 Rozszerzona funkcjonalność dzięki "nova CONNECT"



5.15.1 "nova CONNECT" dla szybszej obsługi i większej wygody

W niektórych regionach urządzenie do pielęgnacji stóp zostało wyposażone w dodatkową funkcję: **nova CONNECT** przyspiesza i upraszcza komunikację z serwisem RUCK oraz oferuje możliwość zapisywania ustawień w chmurze i ponownego ich wczytywania w razie potrzeby.



Aby było to możliwe, urządzenie jest wyposażone w chip SIM. Umożliwia to urządzeniu komunikację z serwerami RUCK za pośrednictwem komunikacji bezprzewodowej.

Korzystanie z komunikacji bezprzewodowej jest bezpłatne dla właściciela lub użytkownika urządzenia. Wszelkie koszty związane z **nova CONNECT** ponosi RUCK.

Gdy urządzenie nawiąże połączenie za pośrednictwem komunikacji bezprzewodowej, na ikonie urządzenia do pielęgnacji stóp pojawi się mała zielona chmurka.



Jeśli urządzenie nie może nawiązać połączenia, chmurka jest wyświetlana w kolorze białym. Połączenie jest zazwyczaj przerywane tylko tymczasowo. Urządzenie stale próbuje ponownie nawiązać połączenie.

5.15.2 Regiony, w których można używać "nova CONNECT"



Funkcjonalność ta jest dostępna we wszystkich krajach, w których obowiązują odpowiednie zezwolenia. Listę tych krajów można znaleźć na osobnej liście referencyjnej.

Jeśli urządzenie znajduje się w nieodpowiednim miejscu lub jeśli występują problemy po stronie operatora sieci, nawiązanie połączenia bezprzewodowego może być ograniczone lub całkowicie niemożliwe.

5.15.3 Ochrona danych



W przypadku korzystania z funkcji chmury urządzenie zapisuje wprowadzoną nazwę użytkownika na serwerze RUCK.

Te dane osobowe mogą być wykorzystywane wyłącznie przez użytkownika. Dane te nie są dostępne dla pracowników RUCK ani osób trzecich. Ochrona danych użytkownika jest gwarantowana.

5.15.4 Obszary zastosowań "nova CONNECT"

Urządzenie wyposażone w **nova CONNECT** posiada następujące dodatkowe funkcje:

1 - Aktualizacja oprogramowania sprzętowego lub oprogramowania software



W razie potrzeby firma RUCK aktualizuje oprogramowanie sprzętowe lub oprogramowanie software urządzenia. Dzięki temu urządzenie jest zawsze aktualne. Gwarantuje to maksymalną niezawodność działania. Nie ma potrzeby wysyłania urządzenia w celu aktualizacji oprogramowania sprzętowego lub oprogramowania software.

Gdy dostępna jest nowa wersja oprogramowania sprzętowego lub oprogramowania software, na wyświetlaczu pojawia się powiadomienie. Należy wówczas postępować zgodnie z informacjami na wyświetlaczu.

2 - Wsparcie w przypadku problemów poprzez przesyłanie statusu urządzenia i danych urządzenia



Urządzenie stale wysyła dane do serwera RUCK.

Dzięki temu nasi serwisanci są w stanie ocenić stan urządzenia oraz w razie pytań lub problemów udzielić szybkiej i skutecznej pomocy.

3 - Tworzenie kopii zapasowej ustawień w chmurze przy użyciu funkcji "Synchronizacja z chmurą"



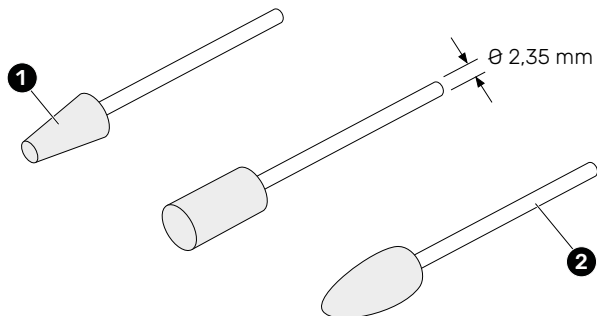
Jeśli aktywowano funkcję "Synchronizacja z chmurą", ustawienia profilu użytkownika są zapisywane w specjalnym obszarze serwera RUCK (chmura). Dane te obejmują nazwy użytkowników, utworzone pozycje Ulubione, język interfejsu użytkownika i jasność wyświetlacza. Funkcję tę można aktywować lub dezaktywować w obszarze **Ustawienia > Ustawienia urządzenia**, patrz strona 47.

Zaletą zapisywania tych danych w chmurze jest możliwość korzystania z ustawień zapisanych na urządzeniu również na innych urządzeniach tego samego typu. Może to być pomocne, jeżeli np. wypożyczyliśmy Ci urządzenie. Po aktywacji synchronizacji Twoje ustawienia będą dostępne na wypożyczonym urządzeniu i będziesz mógł pracować na swoich Ulubionych ustawieniach.

Obsługa i uruchomienie

5.16 Narzędzia

Urządzenie dostarczane jest bez narzędzi. Narzędzia te, znane również jako „narzędzia obrotowe”, składają się z części użytkowej (1) i trzpienia (2).



Kształt, właściwości i rozmiar części użytkowej determinują jego przeznaczenie. W zależności od przeznaczenia narzędzia te nazywane są również „frezami”, „szlifierkami” lub „polerkami”.

5.16.1 Narzędzia nadające się do użytku

Wysokiej jakości, odpowiednie i nieuszkodzone narzędzia są podstawowym warunkiem bezpiecznego, skutecznego i delikatnego zabiegu oraz długiej żywotności urządzenia. Należy używać wyłącznie narzędzi o następujących właściwościach:

- › znormalizowany, cylindryczny trzpień o średnicy 2,35 mm (od 2,334 mm do 2,350 mm) (TYP 2, zgodnie DIN EN ISO 1797-1)
- › minimalna średnica części roboczej (korpus frezujący/korpus szlifierski): 0,5 mm
- › maksymalna średnica części roboczej (korpus frezujący/korpus szlifierski): 16 mm
- › oznaczonych jako wyrób medyczny (CE)
- › trzpień prosty (niewygięty)
- › nieuszkodzona część robocza

Odpowiednie narzędzia można znaleźć na naszej stronie internetowej:

hellmut-ruck.de

ch.hellmut-ruck.de (Szwajcaria)

hellmut-ruck.uk (Wielka Brytania)



hellmut-ruck.de



OSTRZEŻENIE

Należy używać wyłącznie narzędzi oznaczonych jako wyroby medyczne.

Należy używać wyłącznie narzędzi nieuszkodzonych, nieodkształconych i zdezynfekowanych.

Niewłaściwe narzędzia stwarzają zagrożenie dla osoby poddawanej zabiegowi i dla Ciebie.

Odkształcone lub uszkodzone narzędzie może prowadzić również do nieprzyjemnych wibracji prostnicy.

Jeśli wykonano prace, podczas których doszło do kontaktu z zarazkami, w kolejnym etapie pracy niezanieczyszczone obszary skóry i paznokci muszą zostać opracowane za pomocą specjalnie przygotowanych do tego celu narzędzi.

Czyszczenie, dezynfekcję i przygotowanie używanych narzędzi należy przeprowadzać zgodnie z instrukcjami producenta tych narzędzi.

Wskazówka:

Aby sprawdzić średnicę i prostoliniowość trzpienia narzędzia, można użyć ściągacza.



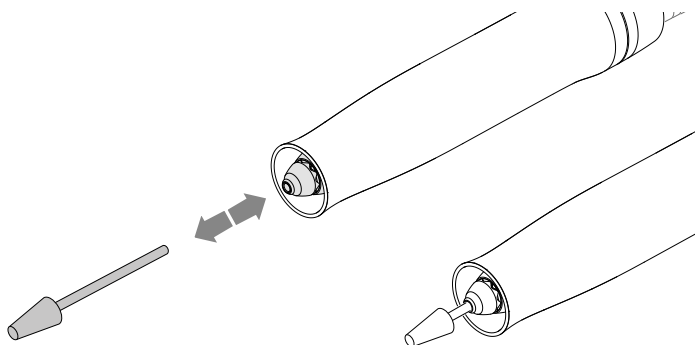
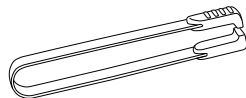
Obsługa i uruchomienie

5.16.2 Wkładanie narzędzia do prostnicy

Narzędzie jest mocowane w prostnicy za pomocą wymiennej głowicy zaciskowej. Gdy silnik prostnicy jest wyłączony, narzędzie można po prostu wyciągnąć lub wsunąć do wymiennej głowicy zaciskowej.

W przypadku narzędzi o szczególnie cienkich lub stożkowych częściach roboczych zalecamy użycie naszych szczypiec frezarskich (nr artykułu 2126401).

Podczas wkładania narzędzia należy upewnić się, że trzpień jest wsunięty do oporu.



5.16.3 Wymiana narzędzia



UWAGA

Wymianę narzędzia należy przeprowadzać wyłącznie wtedy, gdy silnik prostnicy jest wyłączony, a narzędzie nie obraca się. Niebezpieczeństwo zranienia. Narzędzie działa jeszcze przez chwilę po wyłączeniu silnika prostnicy.

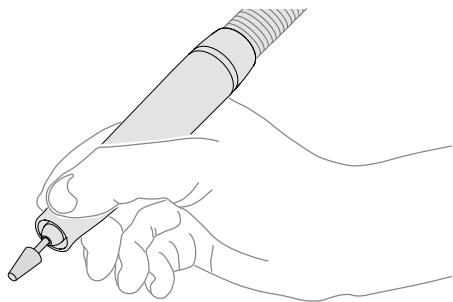
Wyjęcie narzędzia z wymiennej głowicy zaciskowej lub włożenie go do wymiennej głowicy zaciskowej podczas pracy silnika skróci również żywotność wymiennej głowicy zaciskowej.

Należy ustawić prędkość obrotową odpowiednią dla używanego narzędzia. Zawsze należy pracować z prędkością obrotową określoną przez producenta narzędzia.

5.17 Ergonomiczne trzymanie prostnicy

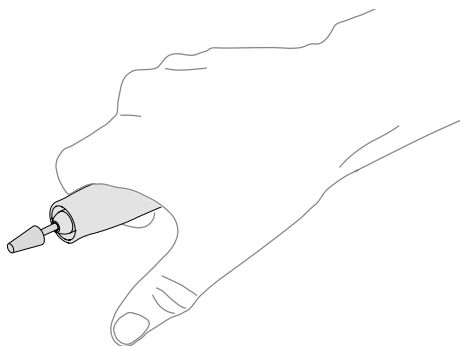
5.17.1 Chwyt pisarski

Chwyt pisarski pozwala na wykonywanie precyzyjnych prac w sposób ergonomiczny i precyzyjny.

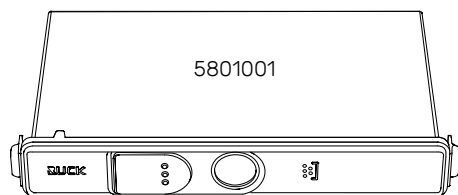


5.17.2 Chwyt grzbietowy

Przy pracach na dużej powierzchni chwyt od góry i podparcie kciukiem zapewniają precyzję i odprężenie podczas pracy.



5.18 Wymiana worka pochłaniacza przeciwpylowego

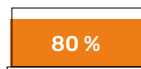
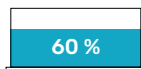


Worek pochłaniacza przeciwpylowego (nr artykułu 5801001) należy wymienić, gdy poziom napełnienia osiągnie 80%. Od 80% moc ssania urządzenia stopniowo maleje.

Urządzenie wyświetla już odpowiednie powiadomienie, gdy poziom napełnienia osiągnie 60%. Będziesz mieć wtedy wystarczająco dużo czasu na zaplanowanie wymiany.

Kolejne powiadomienie urządzenie wyświetla, gdy poziom napełnienia osiągnie 80%.

Worek pochłaniacza przeciwpylowego należy wymieniać najpóźniej po całkowitym zapełnieniu filtra (100%). Pojemność jest wystarczająca do przeprowadzenia do 150 zabiegów.



OSTRZEŻENIE

Należy używać wyłącznie oryginalnych worków pochłaniacza przeciwpylowego. Każdy worek pochłaniacza przeciwpylowego może być użyty tylko 1 raz. Nie należy opróżniać worków pochłaniacza przeciwpylowego w celu ich wielokrotnego użycia.

Podczas wymiany worka pochłaniacza przeciwpylowego należy nosić odpowiednią maseczkę ochronną. Minimalizuje to ryzyko zagrożenia infekcją potencjalnie patogennym pyłem powstającym podczas szlifowania.

5.18.1 Wymiana worka pochłaniacza przeciwpylowego przy włączonym urządzeniu

Worek pochłaniacza przeciwpylowego można wymieniać przy włączonym urządzeniu. Silnik prostownicy musi być jednak wyłączony. Gdy urządzenie jest włączone, wyświetlacz wyświetla powiadomienia dotyczące procesu. Należy postępować zgodnie z informacjami na wyświetlaczu.

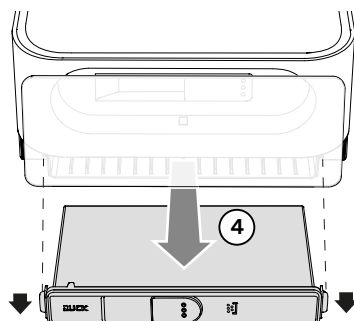
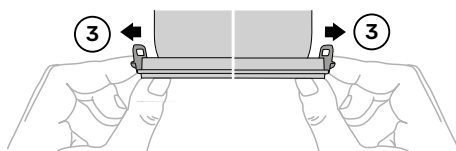
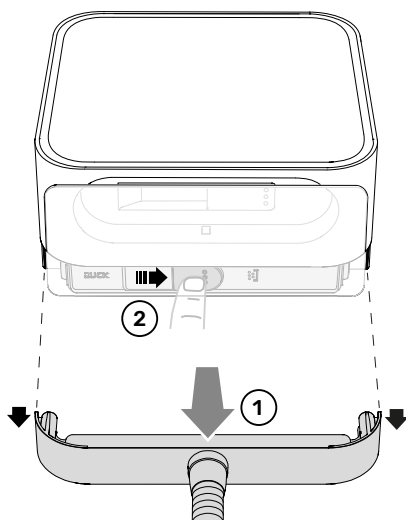
5.18.2 Wyjmowanie pełnego worka pochłaniacza przeciwpyłowego



WAŻNE

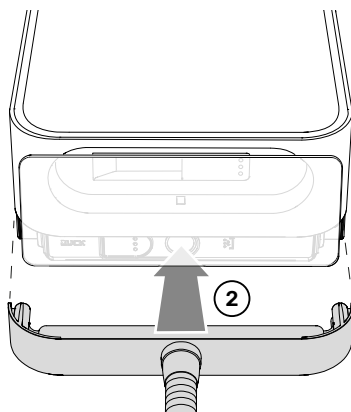
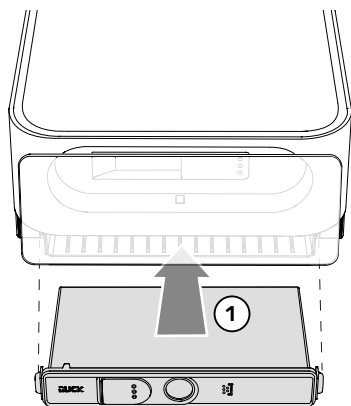
Nie należy ciągnąć za wąż ssawny, aby zdjąć osłonę worka pochłaniacza przeciwpyłowego. Może to spowodować uszkodzenie węża ssawnego lub połączenia między wężem ssawnym a osłoną i doprowadzić do nieszczelności. Nieszczelne miejsce zmniejsza moc ssania przy prostrnicy.

1. Chwycić osłonę worka pochłaniacza przeciwpyłowego z lewej i prawej strony. Wysuń osłonę wraz z podłączonym wężem z jednostki głównej. Gdy urządzenie jest włączone, wyświetlane jest powiadomienie **"Osłona worka pochłaniacza przeciwpyłowego jest otwarta."** Powiadomienie zniknie po ponownym założeniu osłony.
2. Nasuń zakładkę uszczelniającą na otwór worka pochłaniacza przeciwpyłowego, aby uszczelnić worek pochłaniacza przeciwpyłowego.
3. Odegnij boczne zaczepy worka pochłaniacza przeciwpyłowego lekko na zewnątrz (palcami wskazującymi), aby odblokować worek pochłaniacza przeciwpyłowego. Wymaga to pewnej siły.
4. Wyciągnij worek pochłaniacza przeciwpyłowego z komory filtra.
5. Wyrzucić worek pochłaniacza przeciwpyłowego.



5.18.3 Zakładanie nowego worka pochłaniacza przeciwpyłowego

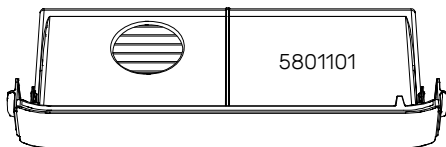
1. Wsuń nowy worek pochłaniacza przeciwpyłowego do komory filtra tak, by usłyszeć zatrzaśnięcie bocznych zaczepów.
Worek pochłaniacza przeciwpyłowego nie jest symetryczny. Podczas wkładania należy zwrócić uwagę na jego prawidłowe ustawienie.
2. Wsuń osłonę wraz z podłączonym węzłem do jednostki głównej.



Gdy urządzenie jest włączone, po założeniu osłony wyświetlane jest powiadomienie **"Wymiana filtra: worek pochłaniacza przeciwpyłowego."**

Odpowiedz na pytanie dotyczące wymiany filtra.

5.19 Wymiana filtra HEPA



Filtr HEPA (nr artykułu 5801101) należy wymienić po 390 godzinach pracy. Po 390 godzinach pracy moc ssania urządzenia stopniowo maleje.

Już po 370 godzinach pracy urządzenie wyświetla odpowiednie powiadomienie (wskazanie wymiany 1). Będziesz mieć wtedy wystarczająco dużo czasu na zaplanowanie wymiany.

Kolejne powiadomienie urządzenie wyświetla po 390 godzinach pracy (wskazanie wymiany 2).

Filtr należy wymienić najpóźniej po 400 godzinach pracy.



OSTRZEŻENIE

Należy używać wyłącznie oryginalnych filtrów HEPA. Każdy filtr HEPA może być użyty tylko 1 raz.

Podczas wymiany filtra HEPA należy nosić odpowiednią maseczkę ochronną. Minimalizuje to ryzyko zagrożenia infekcją potencjalnie patogennym pyłem powstającym podczas szlifowania.

5.19.1 Wymiana filtra HEPA przy włączonym urządzeniu

Filtr HEPA można wymieniać przy włączonym urządzeniu. Silnik prostnicy musi być jednak wyłączony. Gdy urządzenie jest włączone, wyświetlacz wyświetla powiadomienia dotyczące procesu. Należy postępować zgodnie z informacjami na wyświetlaczu.

Po przeprowadzeniu i potwierdzeniu wymiany licznik godzin pracy filtra HEPA zostanie zresetowany do wartości 0 (zero).



Obsługa i uruchomienie

5.19.3 Wymiana filtra HEPA przy wyłączonym urządzeniu lub przy nieaktywnym wyświetlaczu

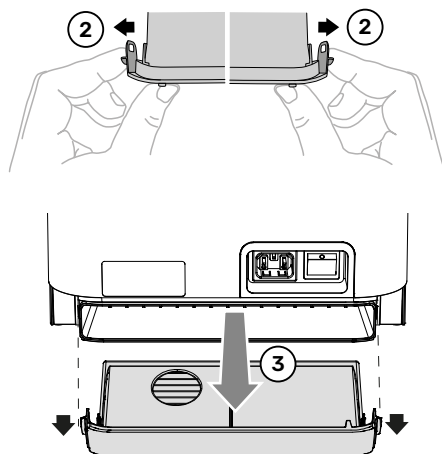
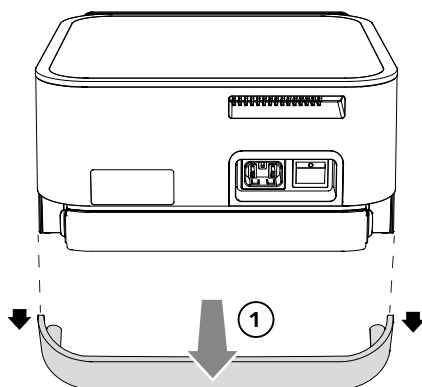
Jeśli filtr HEPA został wymieniony, gdy urządzenie było wyłączone lub wyświetlacz był nieaktywny, urządzenie nie zarejestrowało zmiany.

Jeśli od ostatniej potwierdzonej wymiany minęło ponad 400 godzin pracy, przy następnym włączeniu lub aktywacji wyświetlacza pojawi się powiadomienie **"Filtr HEPA jest pełny."**

Można zresetować licznik, odpowiadając pozytywnie na pytanie po dokonaniu wymiany filtra.

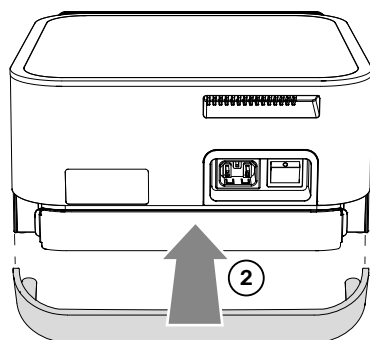
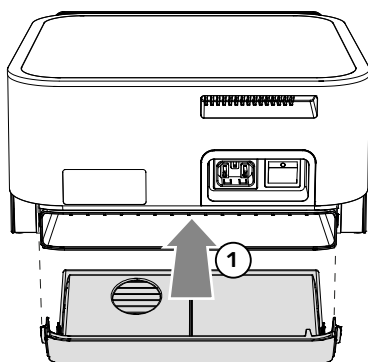
5.19.2 Wymywanie pełnego filtra HEPA

1. Chwycić osłonę filtra HEPA z lewej i prawej strony. Zdejmij osłonę.
2. Odegnij boczne zaczepy filtra HEPA lekko na zewnątrz (palcami wskazującymi), aby odblokować filtr HEPA. Wymaga to pewnej siły.
3. Wyciągnij filtr HEPA z komory filtra.
4. Wyrzuć filtr HEPA.



5.19.4 Zakładanie nowego filtra HEPA

1. Wsuń nowy filtr HEPA do komory filtra tak, by usłyszeć zatrzaśnięcie bocznych zaczepów.
Filtr HEPA nie jest symetryczny. Podczas wkładania należy zwrócić uwagę na jego prawidłowe ustawienie.
2. Wsuń osłonę do jednostki głównej.



Gdy urządzenie jest włączone, po założeniu filtra HEPA wyświetlane jest powiadomienie **"Wymiana filtra: filtr HEPA."**

Odpowiedz na pytanie dotyczące wymiany filtra. Odpowiedź pozytywna resetuje licznik godzin pracy filtra HEPA do wartości 0 (zero).



5.20 Integralność jednostki głównej

Poza workiem pochłaniacza przeciwpyłowego i filtrem HEPA jednostka główna nie zawiera żadnych części, które mogą być wymieniane przez personel obsługujący. Nie należy otwierać jednostki głównej. W przypadku otwarcia urządzenia wygasają wszelkie prawa z tytułu gwarancji!

5.21 Wyłączanie

Aby wyłączyć urządzenie wystarczy odłączyć je od sieci elektrycznej. W tym celu można wyłączyć wyłącznik sieciowy lub wyciągnąć wtyczkę zasilającą.

Upewnij się, że wyłącznik sieciowy i wtyczka zasilająca są łatwo dostępne, aby w razie niebezpieczeństwa można było szybko odłączyć urządzenie od sieci.

6 Konserwacja i gwarancja

6.1 Regularna konserwacja przez serwis RUCK

Urządzenie do pielęgnacji stóp jest wyrobem medycznym i podlega w związku z tym specjalnym wymaganiom. Bezpieczeństwo i niezawodność produktu można zagwarantować w dłuższej perspektywie tylko wtedy, gdy określone elementy są regularnie sprawdzane lub wymieniane przez specjalistów. Zużyte elementy wymieniane są na oryginalne części zamienne.

W związku z tym zalecamy serwisowanie produktu przez serwis RUCK **co 1200 godzin pracy** lub **co 36 miesięcy** – w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

W zakres konserwacji wchodzi również kontrola bezpieczeństwa elektrycznego zgodnie z normą DIN EN 62353.

Jeśli od ostatniej konserwacji minęło 1160 lub więcej godzin pracy, urządzenie przypomni o konieczności przeprowadzenia konserwacji.

Serwis RUCK: HELLMUT RUCK GmbH, Daimlerstraße 23, DE-75305 Neuenbürg
Tel. +49 (0)7082 9442 255
Faks +49 (0)7082 9442 259
service@hellmut-ruck.de



WAŻNE

Korzystanie z urządzenia do pielęgnacji stóp bez wymaganej, regularnej konserwacji odbywa się na własne ryzyko.

Konserwacja i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych specjalistów. Wyjątek: elementy, których wymiana jest opisana w niniejszej instrukcji użytkowania. Te elementy mogą być również wymieniane przez osoby obsługujące.

Nie ponosimy odpowiedzialności ani nie udzielamy gwarancji za brak konserwacji lub nieautoryzowaną konserwację i naprawy.

6.2 Regularna konserwacja przez personel obsługujący

6.2.1 Przegląd

Interwał	Element	Praca
Przed każdym zabiegiem	Przygotowanie czystych i zdezynfekowanych narzędzi. W razie potrzeby: ponowne przygotowanie wcześniej przygotowanych (sterylnych) narzędzi.	
Po każdym zabiegu	Powierzchnie zewnętrzne prostnicy, wyświetlacza i jednostki głównej	Czyszczenie i dezynfekcja (dezynfekcja chusteczkami dezynfekującymi)
Na koniec dnia pracy	Zewnętrzna strona węża ssawnego Flex	Czyszczenie i dezynfekcja (dezynfekcja chusteczkami dezynfekującymi)
Na koniec dnia pracy	Uchwyt zaciskowy, silnik prostnicy i wnętrze tulei prostnicy	Czyszczenie i dezynfekcja (dezynfekcja chusteczkami dezynfekującymi)
Na koniec dnia pracy	Jednostka główna, prostnica, wąż ssawny Flex, kabel sieciowy	Kontrola wzrokowa (sprawdzenie pod kątem pęknięć i uszkodzeń)
Co 20 godzin pracy (1 raz w miesiącu)	Wewnętrzna strona węża ssawnego Flex	Czyszczenie i dezynfekcja (kąpiel dezynfekująca)



OSTRZEŻENIE

Urządzenie należy czyścić i dezynfekować w określonych odstępach czasu. Niewystarczająca dezynfekcja może doprowadzić do przeniesienia chorób. Należy również przestrzegać wytycznych i zaleceń właściwego organu krajowego w zakresie higieny i dezynfekcji.

6.1.1 Czyszczenie i dezynfekcja

W celu wyczyszczenia zewnętrznych powierzchni można pozostawić urządzenie włączone. Nie należy jednak używać żadnych płynów ani sprayów. Użyj funkcji "Tryb dezynfekcji", aby wyczyścić wyświetlacz, gdy urządzenie jest włączone, patrz strona 45.



OSTRZEŻENIE

Do czyszczenia i dezynfekcji nie należy używać żadnych płynów ani sprayów. Niebezpieczeństwo porażenia prądem.

6.2.2 Odpowiednie środki do czyszczenia i dezynfekcji

Do czyszczenia i dezynfekcji należy używać alkoholowych chusteczek dezynfekujących RUCK do powierzchni (nr artykułu 2966201, 2967601 lub 2970901).

Zaplanuj wystarczającą ilość czasu na czyszczenie i suszenie.

Czas oddziaływania środków dezynfekujących:

1 minuta na bakterie

5 minut na grzyby

Suszenie:

Przed kolejnym zabiegiem powierzchnie muszą być całkowicie suche. Należy pozostawić powierzchnie do wyschnięcia na powietrzu. Nie wycieraj powierzchni w celu jej wysuszenia.

Więcej informacji można znaleźć na środku dezynfekującym.



WAŻNE

Nieodpowiednie przybory do czyszczenia i dezynfekcji mogą zmienić kolor, strukturę i właściwości powierzchni oraz uszkodzić elementy.

Nie należy używać środków czyszczących o właściwościach ściernych, takich jak np. mleczko do szorowania, gąbki czyszczące lub podobne substancje, które mogą zawierać cząstki ściernie. Ściereczki do czyszczenia zawierające sztuczne włókna mogą również zarysować, a tym samym uszkadzać powierzchnie.

Upewnij się, że używane przybory do czyszczenia są czyste. Zanieczyszczenia mineralne, takie jak ziarenka piasku i kurz w przyborach czyszczących, mogą zarysować powierzchnie.



WAŻNE

Czyszczenie, dezynfekcję i przygotowanie używanych narzędzi należy przeprowadzać zgodnie z instrukcjami producenta tych narzędzi.

Konserwacja i gwarancja

6.2.3 Czyszczenie i dezynfekcja uchwytu zaciskowego, silnika prostnicy i wnętrza tulei prostnicy

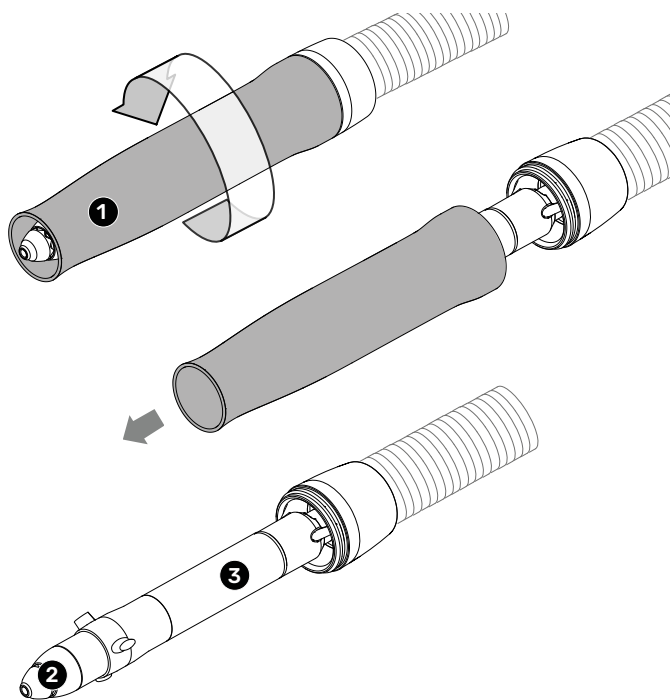


OSTRZEŻENIE

Odłącz urządzenie od sieci elektrycznej.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Odkręć tuleję prostnicy, aby odsłonić uchwyt zaciskowy (sprzęgło i wymienną głowicę zaciskową) oraz silnik prostnicy. Elementy te oraz wnętrze tulei prostnicy można teraz wyczyścić i zdezynfekować.



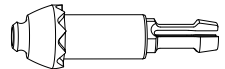
- 1 Tuleja prostnicy
- 2 Uchwyt zaciskowy
- 3 Silnik prostnicy

6.3 Wymiana wymiennej głowicy zaciskowej prostnicy

Po długim okresie użytkowania może się zdarzyć, że wymienna głowica zaciskowa nie będzie już wystarczająco przytrzymywać włożonego narzędzia, co spowoduje, że narzędzie nie będzie się już obracać po włączeniu silnika prostnicy lub, że narzędzia nie będzie można już włożyć do uchwytu zaciskowego. Takie pogorszenie działania wymiennej głowicy zaciskowej jest normalne i nie stanowi powodu do reklamacji.

Jeśli wymienna głowica zaciskowa przestanie spełniać swoją funkcję, można ją łatwo wymienić samodzielnie.

Aby zapewnić długą żywotność wymiennej głowicy zaciskowej, należy używać wyłącznie odpowiednich i nieuszkodzonych narzędzi.



Nr artykułu 5801701



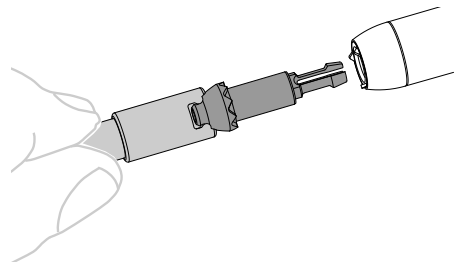
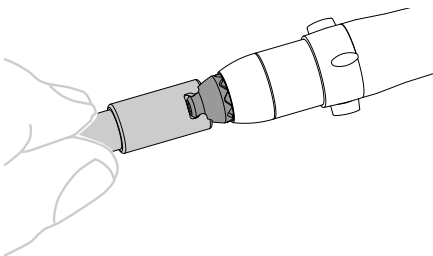
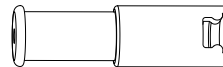
OSTRZEŻENIE

Podczas wymiany wymiennej głowicy zaciskowej mogą wydostać się zanieczyszczone cząsteczki pyłu. Dlatego należy stosować odpowiednią ochronę ust i nosa.

Następnie należy zdezynfekować stanowisko pracy i urządzenie, używając odpowiedniego środka do dezynfekcji powierzchni.

Odkręć tuleję prostnicy od węża ssawnego, aby uzyskać dostęp do wymiennej głowicy zaciskowej.

Do wyciągnięcia wymiennej głowicy zaciskowej z korpusu prostnicy należy użyć dostarczonego ściągacza.



6.4 Czyszczenie węża ssawnego Flex i kabla silnika

Wnętrze węża ssawnego Flex i kabel silnika należy czyścić co najmniej raz na 20 godzin pracy. Czysty wąż ssawny pomaga utrzymać wysoką moc ssania i zapobiega gromadzeniu się dużych ilości potencjalnie patogennych cząstek.

Po wyczyszczeniu węża ssawnego w kąpieli dezynfekującej, wąż musi wyschnąć przed ponownym zamontowaniem. Czas suszenia: ok. 12 godzin. Jeśli wąż ssawny zostanie wyczyszczony wieczorem, można go ponownie zainstalować rano.



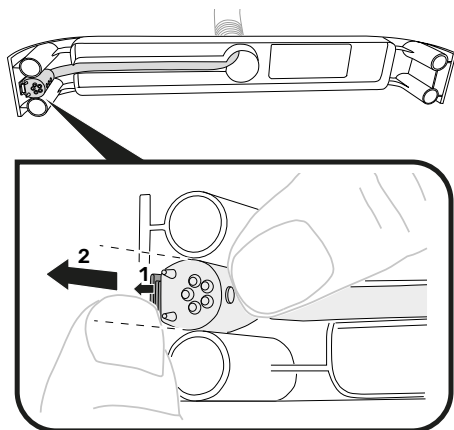
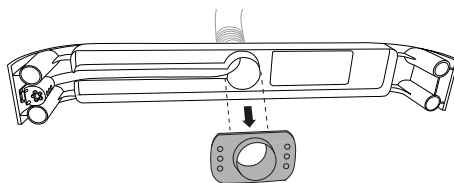
OSTRZEŻENIE

Odłącz urządzenie od sieci elektrycznej.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem.

6.4.1 Demontaż węża ssawnego i kabla silnika

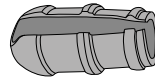
1. Odłącz urządzenie od sieci elektrycznej.
2. Wsuń osłonę przednią wraz z podłączonym węzem z jednostki głównej.
3. Wyjmij złączkę z osłony.
4. Odsuń zatrzask blokujący (1) od wtyczki kabla silnika i wysuń wtyczkę z mocowania (2).



Aby zapobiec zaplątaniu się kabla silnika podczas wyciągania go z węża ssawnego, a następnie wsuwania go z powrotem do węża ssawnego, pomocne jest użycie dołączonego przyrządu do przeciągania kabla.

Przyrząd do przeciągania kabla składa się z 2 części i tworzy kapsułę wokół wtyczki kabla silnika.

Przyrząd do przeciągania kabla

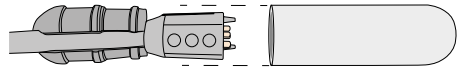


1 - Uchwyt na kabel

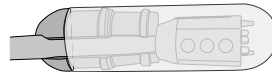


2 - Kapturek ochronny

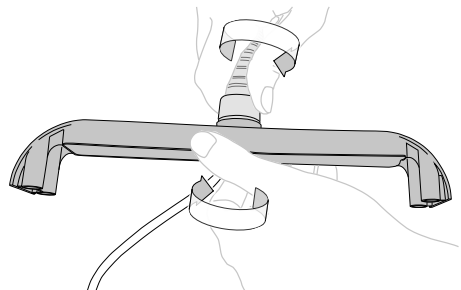
5. Wciśnij kabel silnika tuż przy wtyczce do uchwytu na kabel przyrządu do przeciągania kabla.



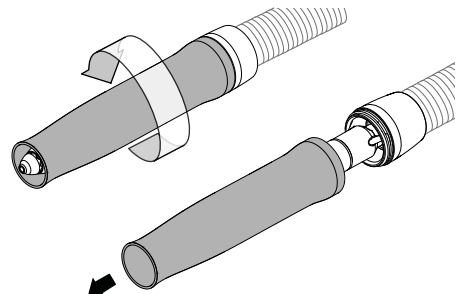
6. Nasuń kapturek ochronny na wtyczkę, aż kapturek ochronny i uchwyt na kabel utworzą jedną całość.



7. Odkręć osłonę od węża ssawnego.

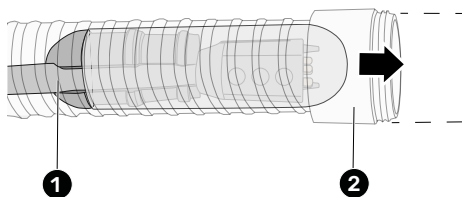


8. Odkręć tuleję prostnicy od węża ssawnego.



Konserwacja i gwarancja

9. Przytrzymaj silnik prostnicy jedną ręką i drugą ręką odłącz wąż ssawny (2) od kabla silnika (1).



6.4.2 Czyszczenie i suszenie

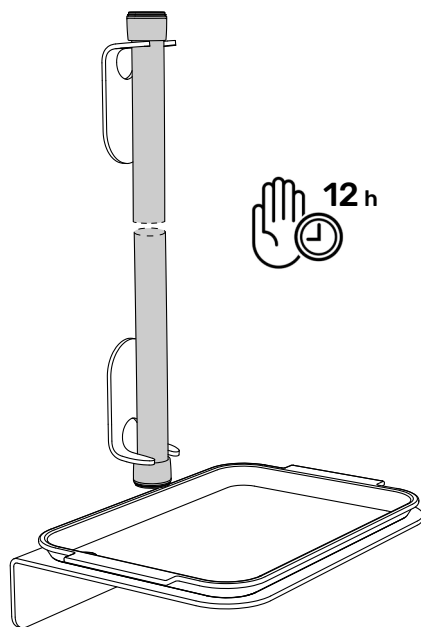
Wyczyść kabel silnika chusteczkami dezynfekującymi.

Umieść wąż w kąpeli dezynfekującej, aby oczyścić jego wnętrze.

Zawieś wąż pionowo, aby mógł dokładnie wyschnąć. Pozostaw wąż do wyschnięcia na co najmniej 12 godzin, np. na całą noc.

Należy zadbać o dobrą cyrkulację powietrza w pomieszczeniu i w miarę możliwości przewietrzyć pomieszczenie. Wysoka wilgotność powietrza i słaba cyrkulacja powietrza wydłużają czas suszenia.

Aby zawiesić wąż pionowo, zalecamy użycie zestawu akcesoriów do czyszczenia węża (nr artykułu 5801901).



6.4.3 Montaż



WAŻNE

Wąż ssawny można zamontować ponownie w urządzeniu dopiero wtedy, gdy **wnętrze węża będzie całkowicie suche**. Suszenie trwa ok. 12 godzin.



Jeśli wąż jest nadal wilgotny lub mokry, wilgoć może uszkodzić filtry i inne elementy!

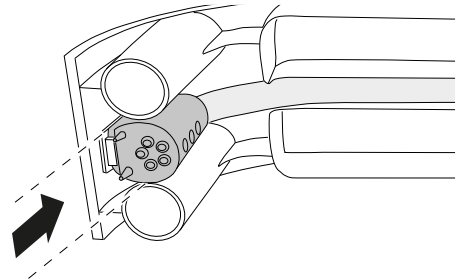
Gdy wąż ssawny będzie całkowicie suchy, można ponownie zamontować wąż i kabel silnika.

Zmontuj poszczególne części w kolejności odwrotnej do ich demontażu.

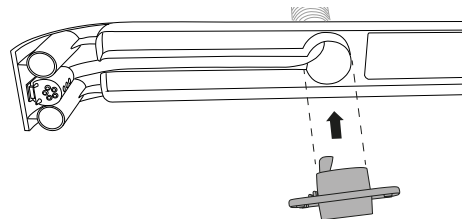
Podczas montażu wtyczki kabla silnika należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

Wsuń wtyczkę kabla silnika **od góry** do prowadnicy osłony. Nie wciskaj wtyczki z boku.

Wtyczka jest prawidłowo osadzona, gdy zatrzaśnie się zatrzask blokujący.



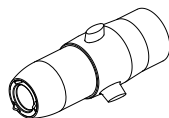
Upewnij się, że złączka została prawidłowo włożona w osłonę: złączka posiada wycięcie na kabel silnika.



6.5 Wymiana sprzęgła do wymiennej głowicy zaciskowej

Po dłuższym okresie użytkowania prostnica może wydawać głośniejsze lub inne dźwięki niż na początku. W takim przypadku sprzęgło wymiennej głowicy zaciskowej jest zużyte i należy je wymienić.

Wymianę można przeprowadzić samodzielnie:



Nr artykułu 4959301

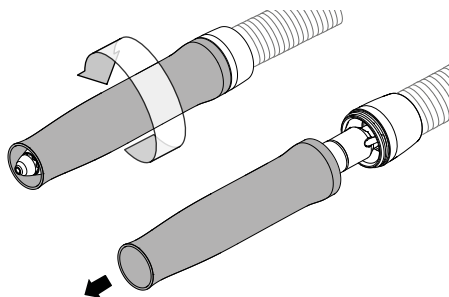


OSTRZEŻENIE

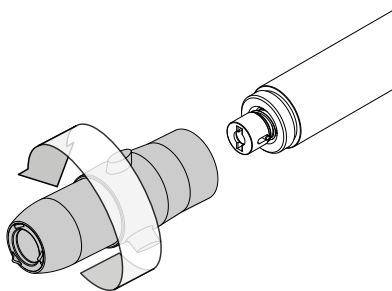
Odłącz urządzenie od sieci elektrycznej.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem.

1. Odkręć tuleję prostnicy od węża ssawnego.



2. Odkręć sprzęgło od silnika prostnicy.



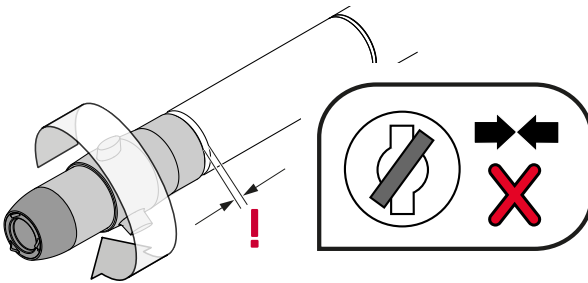
3. Ostrożnie przykręć nowe sprzęgło do silnika.
Sprzęgło należy obracać tylko **z lekkim naciskiem**.
Zbyt mocne naciśnięcie podczas obracania spowoduje uszkodzenie mechanizmu sprzęgła.

Jeśli podczas obracania wyczujesz opór, **nie obracaj dalej**, lecz cofnij sprzęgło o ćwierć obrotu.

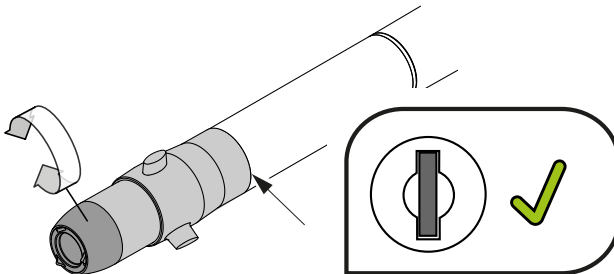
Następnie obróć końcówkę sprzęgła o ćwierć obrotu do przodu lub do tyłu.

Spróbuj ponownie przykręcić sprzęgło do silnika.

W razie potrzeby czynność tę należy powtórzyć kilka razy, aż sprzęgło będzie można przykręcić do silnika **bez oporu**.



Opór przy obracaniu sprzęgła:
nie obracaj dalej! Części mechanizmu sprzęgła nie pasują do siebie.



Brak oporu przy obracaniu sprzęgła: przykręć sprzęgło do silnika tak, aby między obiema częściami nie było już żadnej szczeliny.

4. Przykręć tuleję prostnicy z powrotem do węża ssawnego.

6.6 Wymiana silnika prostownicy

Po dłuższym okresie użytkowania prostownica może wydawać głośniejsze lub inne dźwięki niż na początku. Wymiana sprzęgła do wymiennej głowicy zaciskowej zazwyczaj rozwiązuje problem. Jeżeli wymiana sprzęgła nie przyniesie oczekiwanego rezultatu, należy wymienić silnik prostownicy.

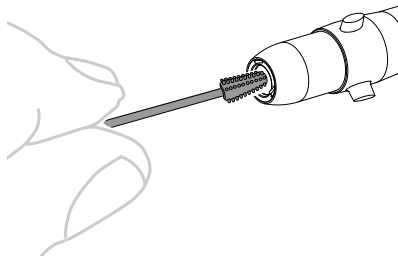
Wymianę można przeprowadzić samodzielnie:

1. Wyjmij silnik prostownicy ze sprzęgłem zgodnie z opisem w rozdziale „6.4 Reinigen des Flex-Saugschlauchs und des Motorkabels” (strona 74).
2. Zamontuj nowy silnik prostownicy na sprzęgle wymiennej głowicy zaciskowej zgodnie z opisem w rozdziale „6.5 Austauschen der Kupplung für den Wechspannkopf” (strona 78).
3. Zamontuj ponownie nowy silnik prostownicy ze sprzęgłem zgodnie z opisem w rozdziale „6.4 Reinigen des Flex-Saugschlauchs und des Motorkabels” (strona 74).

6.7 Czyszczenie tulei łożyskowej sprzęgła wymiennej głowicy zaciskowej

Do czyszczenia tulei łożyskowej sprzęgła wymiennej głowicy zaciskowej należy użyć dostarczonego czyścika i płynu do czyszczenia.

Zdejmij wymienną głowicę zaciskową zgodnie z opisem na stronie 73, aby uzyskać dostęp do tulei łożyskowej.



6.8 Gwarancja

Na wyrób udzielana jest 2-letnia gwarancja. Niniejsza gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia powierzchni, uchwytów, urządzeń zaciskowych i/lub elementów ruchomych, takich jak rolki, łożyska, połączenia wtykowe, węże ssawne itp. Oznaki użytkowania, zużycia i zniszczenia, które wynikają z normalnego użytkowania i odpowiadają wartościom użytkowym i/lub charakterowi produktu, są zgodne z umową i nie stanowią wad w rozumieniu prawa.

Gwarancja ważna jest od daty zakupu produktu przez pierwszego klienta. Datę zakupu należy potwierdzić pokwitowaniem. W ramach gwarancji firma HELLMUT RUCK GmbH bezpłatnie naprawi wadliwe produkty lub – według swojego uznania – wymieni je na nowe. Warunkiem naprawy gwarancyjnej jest przesłanie wadliwego produktu na koszt nadawcy, wraz z dowodem zakupu. Do rozpatrzenia reklamacji za granicą właściwe są tamtejsze przedstawicielstwa. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z firmą RUCK przed dokonaniem zwrotu.

Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli według naszej oceny wada powstała na skutek niewłaściwej lub nieprawidłowej instalacji, montażu lub obsługi, nieprzestrzegania instrukcji użytkowania, wpływu czynników zewnętrznych lub powstała w wyniku nieautoryzowanej naprawy lub modyfikacji.

Gwarancja ograniczona jest do naprawy lub wymiany produktu. Wszelka dalsza odpowiedzialność (w szczególności utrata sprzedaży lub zysków) jest wykluczona. Jeżeli jednak okaże się, że usterka nie jest objęta gwarancją lub że upłynął okres gwarancji, klient zobowiązany jest ponieść koszty sprawdzenia i naprawy.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian i odchyień opisanej wersji technicznej.

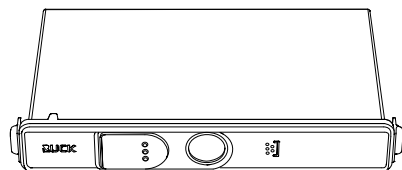
Konserwacja i gwarancja

6.9 Filtry i części zamienne

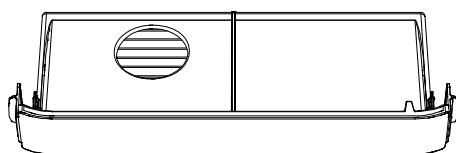
Aby utrzymać lub przywrócić funkcjonalność urządzenia, oferujemy odpowiednie filtry i części zamienne. Należy używać wyłącznie oryginalnych części firmy RUCK. Użycie innych części może negatywnie wpłynąć na funkcjonalność i właściwości urządzenia. Między innymi może wystąpić zwiększona emisja promieniowania elektromagnetycznego lub zmniejszona odporność na zakłócenia.

6.9.1 Filtry

Worek pochłaniacza przeciwpyłowego,
4 szt., nr artykułu 5801001

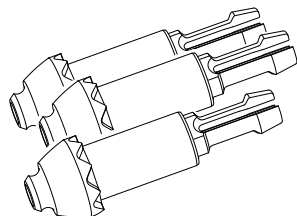


Filtr HEPA, nr artykułu 5801101



6.9.2 Części zamienne

Wymienna głowica zaciskowa nova PRO/
SE, 3 szt., nr artykułu 5801701



Czyścik do nova PRO/SE, nr
artykułu 5801801



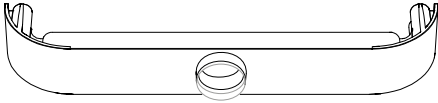
Przyrząd do przeciągania kabla do
nova PRO/SE, nr artykułu 5802401



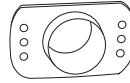
Ściągacz z testerem frezów do
nova PRO/SE, nr artykułu 5802201



Ośłona worka pochłaniacza przeciwpyłowego, nr artykułu 4959901



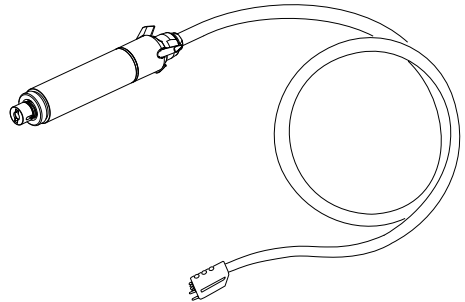
Złączka do komory pochłaniacza przeciwpyłowego nr artykułu 4977401



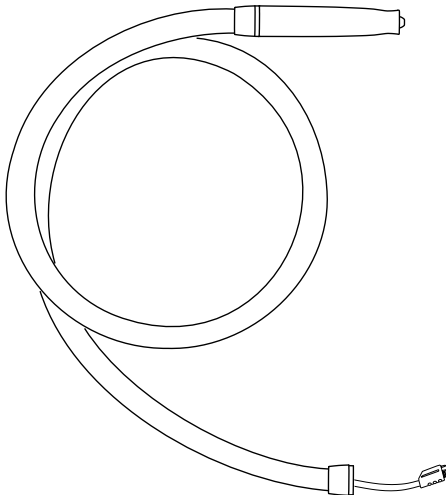
Ośłona filtra HEPA, nr artykułu 4960201



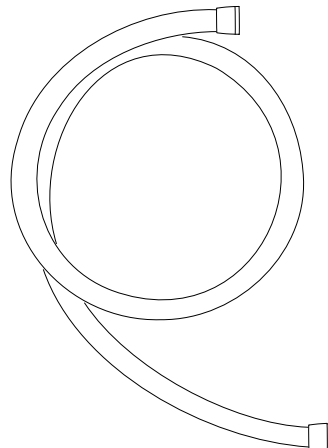
Silnik prostnicy z kablem i wtyczką, nr artykułu 4960101



Kompletny zestaw jednostki roboczej - prostnica, nr artykułu 4977501

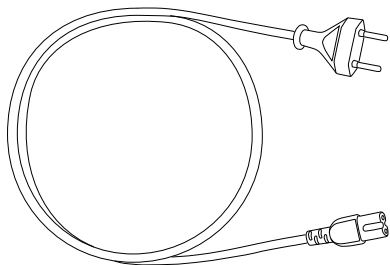


Wąż ssawny Flex, 145 cm, nr artykułu 4959401

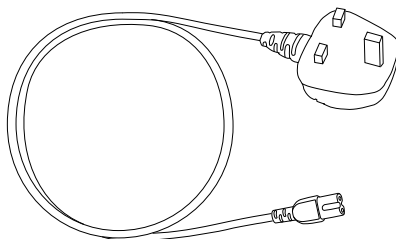


Konserwacja i gwarancja

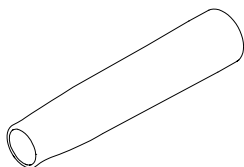
Kabel sieciowy, wtyczka typ C (wtyczka euro), nr artykułu 4960301



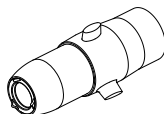
Kabel sieciowy, wtyczka typ G, (dla Wielkiej Brytanii), nr artykułu 4960401



Tuleja prostnicy do nova PRO nr artykułu 4960501

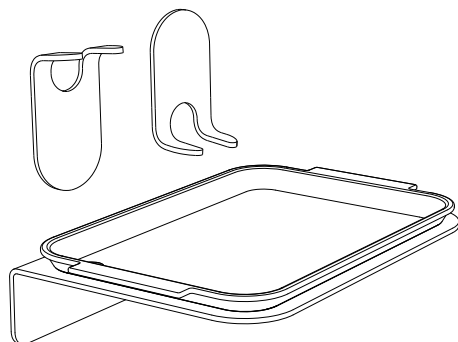


Sprzęgło do wymiennej głowicy zaci- skowej, nr artykułu 4959301

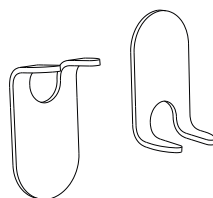


7 Akcesoria

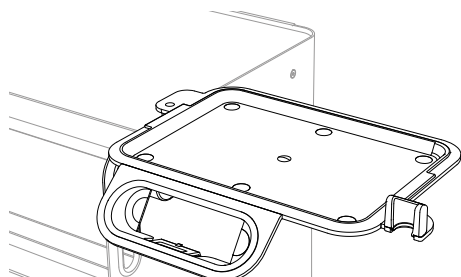
Zestaw do czyszczenia węża do nova PRO/SE, nr artykułu 5801901



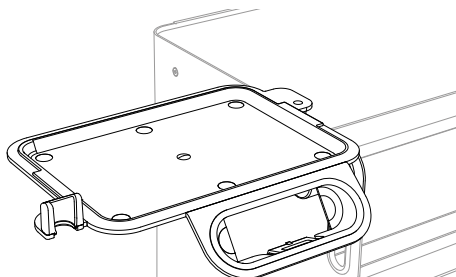
Uchwyt do czyszczenia węża do nova PRO/SE, 2 szt., nr artykułu 5802301



Tacka na narzędzia do nova PRO dla osób praworęcznych, nr artykułu 5802601

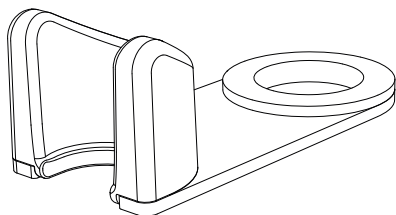


Tacka na narzędzia do nova PRO dla osób leworęcznych, nr artykułu 5802602

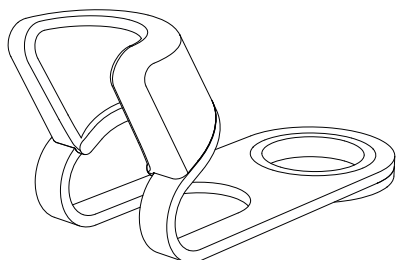


Akcesoria

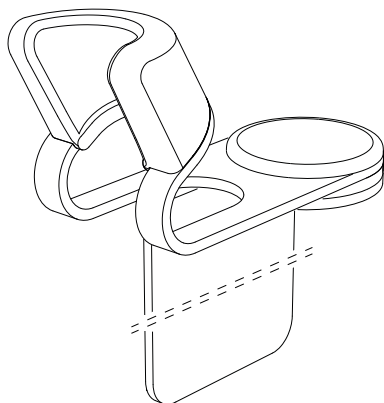
Uchwyt prostnicy do systemu mobilnego do nova PRO/SE, nr artykułu 5802501



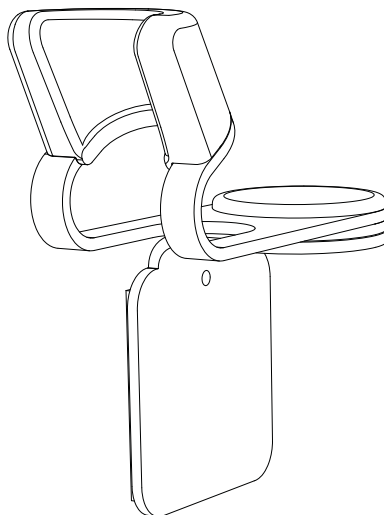
Uchwyt prostnicy do ROOM classic do nova PRO/SE, nr artykułu 5802502



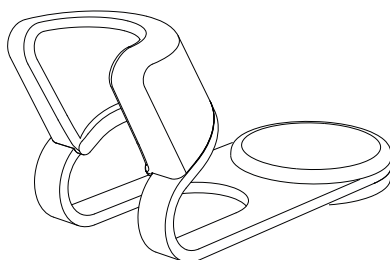
Uchwyt prostnicy do ROOM move do nova PRO/SE, nr artykułu 5802503



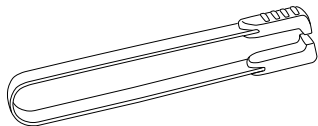
Uchwyt prostnicy do montażu na ścianie lub szafce zewnętrznej do nova PRO/SE, nr artykułu 5802504



Uchwyt prostnicy wolnostojący do nova PRO/SE, nr artykułu 5802505



Szczypce frezarskie chromowane, nr
artykułu 2126401



Kliknij link lub zeskanuj
kod QR, aby obejrzeć film
instruktażowy.
qr.de/Fraeserzange

Utylizacja

8 Utylizacja

8.1 Przewidywany okres użytkowania

Przewidywany okres użytkowania urządzenia i akcesoriów wynosi 7 lat.

8.2 Utylizacja filtrów

Pełne filtry należy wyrzucać do odpadów domowych.

8.3 Utylizacja urządzenia po okresie użytkowania

W UE stare urządzenia należy utylizować jako odpady elektroniczne i nie wolno ich wyrzucać do odpadów domowych. Po zakończeniu okresu użytkowania urządzenia należy je oddać do odpowiednich punktów zbiórki i zwrotu.



Chroń nasze środowisko poprzez odpowiedzialną utylizację odpadów.

Należy przestrzegać przepisów i praw obowiązujących w danym państwie, kraju i regionie.

9 Powiadomienia

Urządzenie pomaga zaplanować wymianę filtrów i konserwację oraz podaje wskazówki, jak samodzielnie rozwiązywać drobne problemy.

W tym celu urządzenie wysyła powiadomienia. W zależności od rodzaju powiadomienia, pojawiają się one okazjonalnie lub tylko po ponownym uruchomieniu. Jeśli co najmniej 1 powiadomienie czeka na wyświetlenie, symbol powiadomień ma małe czerwone kółko. Liczba w kółku oznacza liczbę oczekujących powiadomień.



Dopóki na wyświetlaczu wyświetlane są powiadomienia, silnik prostnicy jest wyłączony. Automatyczne wyłączenie silnika służy Twojemu bezpieczeństwu.

9.1 Przegląd powiadomień

 Oslona worka pochłaniacza przeciwpyłowego jest otwarta.	Nr powiadomienia
Powiadomienie wyświetla się, jeśli osłona worka pochłaniacza przeciwpyłowego została celowo lub nieumyślnie otwarta. Otwarcie jest konieczne na przykład w przypadku konieczności wymiany worka pochłaniacza przeciwpyłowego lub wyczyszczenia węża ssawnego. Po zakończeniu pracy osłonę należy zamknąć. Pracę można kontynuować tylko wtedy, gdy osłona jest zamknięta.	22004
 Brak worka pochłaniacza przeciwpyłowego w urządzeniu.	Nr powiadomienia
Powiadomienie wyświetla się, jeśli w urządzeniu nie ma worka pochłaniacza przeciwpyłowego. Włóż nowy worek pochłaniacza przeciwpyłowego, patrz strona 62. Pracę można kontynuować tylko wtedy, gdy worek pochłaniacza przeciwpyłowego jest założony.	22002
 Brak filtra HEPA w urządzeniu.	Nr powiadomienia
Powiadomienie wyświetla się, jeśli w urządzeniu nie ma filtra HEPA. Włóż nowy filtr HEPA, patrz strona 65. Pracę można kontynuować tylko wtedy, gdy filtr HEPA jest założony.	22003

Powiadomienia

 Konieczne czyszczenie węża.	Nr powiadomienia
Powiadomienie wyświetla się jako przypomnienie o konieczności wyczyszczenia wnętrza węża ssawnego Flex. Timer można ustawić na wartość od 5 do 35 godzin pracy. Można również całkowicie wyłączyć przypomnienie, patrz strona 46. Kliknij Gotowe, aby zamknąć powiadomienie. Zdemontuj i wyczyść wąż. Opis demontażu węża ssawnego: strona 74.	40005
 Poziom napełnienia worka pochłaniacza przeciwpyłowego: 60%.	Nr powiadomienia
Powiadomienie wyświetla się, jeśli poziom napełnienia worka pochłaniacza przeciwpyłowego wynosi od 60% do 79% i spełniony jest jeden z poniższych warunków: ▶ Wyświetlacz był nieaktywny 10 godzin lub więcej. ▶ Urządzenie zostało ponownie włączone. Powiadomienie ma charakter czysto informacyjny. Można kontynuować pracę bez ograniczeń. Następne powiadomienie pojawia się, gdy worek pochłaniacza przeciwpyłowego jest zapełniony w 80%.	40000
 Poziom napełnienia worka pochłaniacza przeciwpyłowego: 80%.	Nr powiadomienia
Powiadomienie wyświetla się, jeśli poziom napełnienia worka pochłaniacza przeciwpyłowego wynosi od 80% do 99% i spełniony jest jeden z poniższych warunków: ▶ Wyświetlacz był nieaktywny 10 godzin lub więcej. ▶ Urządzenie zostało ponownie włączone. Moc ssania urządzenia zmniejsza się i spada wraz ze wzrostem poziomu napełnienia. Wymień worek pochłaniacza przeciwpyłowego tak szybko, jak to możliwe.	50000
 Worek pochłaniacza przeciwpyłowego jest pełny.	Nr powiadomienia
Powiadomienie wyświetla się, jeśli worek pochłaniacza przeciwpyłowego jest pełny. Należy wyjąć worek pochłaniacza przeciwpyłowego i założyć nowy worek pochłaniacza przeciwpyłowego, patrz strona 62.	50001

 Wymiana filtra: worek pochłaniacza przeciwpyłowego.	Nr powiadomienia
Powiadomienie wyświetla się, gdy osłona worka pochłaniacza przeciwpyłowego zostanie otwarta i ponownie zamknięta. Odpowiedz na pytanie dotyczące wymiany filtra.	50005
 Filtr HEPA: wskazanie wymiany 1	Nr powiadomienia
Powiadomienie wyświetla się, jeśli od ostatniej wymiany filtra HEPA upłynęło od 370 do 389 godzin pracy i spełniony jest jeden z poniższych warunków: › Wyświetlacz był nieaktywny 10 godzin lub więcej. › Urządzenie zostało ponownie włączone. Powiadomienie ma charakter czysto informacyjny. Można kontynuować pracę bez ograniczeń. Następny komunikat pojawi się po 390 godzinach pracy filtra HEPA. Filtr HEPA należy wymienić najpóźniej po 400 godzinach pracy.	40002
 Filtr HEPA: wskazanie wymiany 2	Nr powiadomienia
Powiadomienie wyświetla się, jeśli od ostatniej wymiany filtra HEPA upłynęło od 390 do 399 godzin pracy i spełniony jest jeden z poniższych warunków: › Wyświetlacz był nieaktywny 10 godzin lub więcej. › Urządzenie zostało ponownie włączone. Filtr HEPA jest prawie pełny. Moc ssania urządzenia zmniejsza się i spada wraz z wydłużaniem się czasu pracy. Wymień filtr HEPA tak szybko, jak to możliwe. Filtr HEPA należy wymienić najpóźniej po 400 godzinach pracy.	50003

Powiadomienia

 Filtr HEPA jest pełny.	Nr powiadomienia
Powiadomienie wyświetla się, jeśli filtr HEPA jest pełny. Filtr HEPA osiągnął 400 godzin pracy. Należy wyjąć filtr HEPA i założyć nowy filtr HEPA, patrz strona 65.	50004
 Wymiana filtra: filtr HEPA.	Nr powiadomienia
Powiadomienie wyświetla się, gdy filtr HEPA zostanie wyjęty, a następnie ponownie włożony do komory. Odpowiedz na pytanie dotyczące wymiany filtra.	50006
 Wkrótce konieczna kolejna konserwacja.	Nr powiadomienia
Powiadomienie wyświetla się, jeśli konserwacja jest wymagana za 40 lub mniej godzin pracy. Regularną konserwację należy przeprowadzać po 1200 godzinach pracy. Powiadomienie ma charakter czysto informacyjny. Można kontynuować pracę bez ograniczeń.	40001
 Konserwacja opóźniona.	Nr powiadomienia
Powiadomienie wyświetla się, jeśli od ostatniej konserwacji upłynęło 1200 lub więcej godzin pracy i spełniony jest jeden z poniższych warunków: ➤ Wyświetlacz był nieaktywny 10 godzin lub więcej. ➤ Urządzenie zostało ponownie włączone. Powiadomienie ma charakter czysto informacyjny. Można kontynuować pracę bez ograniczeń. Jeżeli konserwację przeprowadza serwis RUCK, godziny pracy zostają zresetowane, a powiadomienie usunięte.	50002

 Czyszczenie: wąż ssawny Flex	Nr powiadomienia
Powiadomienie wyświetla się, gdy osłona worka pochłaniacza przeciwpyłowego zostanie otwarta i ponownie zamknięta i upłynął czas przypomnienia o czyszczeniu węża. Odpowiedz na pytanie dotyczące przeprowadzonego czyszczenia. Funkcję przypomnienia można ustawić w zakresie od 5 do 35 godzin pracy lub całkowicie wyłączyć, patrz strona 46.	40050
 Przeciążenie silnika prostopły	Nr powiadomienia
Powiadomienie wyświetla się, gdy obcy przedmiot w prostopły powoduje przeciążenie silnika prostopły. Może to być na przykład rękawiczka jednorazowa lub jej kawałek. Odkręć tuleję prostopły i usuń blokujący przedmiot. Po usunięciu problemu i potwierdzeniu powiadomienia można kontynuować pracę.	22301
 Podwyższona temperatura turbiny ssącej.	Nr powiadomienia
Powiadomienie wyświetla się, gdy turbina ssąca jest cieplejsza niż zamierzono. Upewnij się, że wylot powietrza z tyłu urządzenia nie jest zakryty. Wymień worek pochłaniacza przeciwpyłowego, gdy poziom napętnienia wynosi 80% lub więcej.	22402
 Turbina ssąca jest przegrzana: ## °C	Nr powiadomienia
Powiadomienie wyświetla się, gdy turbina ssąca za bardzo się nagrzeje. Odczekaj, aż turbina ssąca ostygnie do 52 °C. Jeśli błąd wystąpi ponownie: Skontaktować się z serwisem RUCK.	32404

Powiadomienia

 Płyta główna jest przegrzana.	Nr powiadomienia
Powiadomienie wyświetla się, gdy płyta główna za bardzo się nagrzej. W takim przypadku należy wyłączyć urządzenie i odczekać 3 minuty przed jego ponownym włączeniem. Jeśli błąd wystąpi ponownie: Skontaktować się z serwisem RUCK.	31006
 Silnik prostnicy jest przegrzany.	Nr powiadomienia
Powiadomienie wyświetla się, gdy silnik prostnicy za bardzo się nagrzej. W takim przypadku należy wyłączyć urządzenie i odczekać 3 minuty przed jego ponownym włączeniem. Jeśli błąd wystąpi ponownie: Skontaktować się z serwisem RUCK.	32306
 Wyświetlacz jest przegrzany.	Nr powiadomienia
Powiadomienie wyświetla się, gdy wyświetlacz za bardzo się nagrzej. W takim przypadku należy wyłączyć urządzenie i odczekać 3 minuty przed jego ponownym włączeniem. Jeśli błąd wystąpi ponownie: Skontaktować się z serwisem RUCK.	60100
 Błąd urządzenia.	Nr powiadomienia
Powiadomienie wyświetla się, gdy wystąpi problem, który może zostać rozwiązany wyłącznie przez serwis RUCK. Skontaktować się z serwisem RUCK.	7083
 Brak połączenia z chmurą.	Nr powiadomienia
Powiadomienie może wyświetlić się na urządzeniu wyposażonym w nova CONNECT . Powiadomienie wskazuje, że na urządzeniu zmieniono ustawienie, którego nie można zapisać w chmurze. Powiadomienie będzie widoczne do momentu ponownego nawiązania połączenia z chmurą. Po ponownym nawiązaniu połączenia ustawienia zostaną zsynchronizowane, a powiadomienie zniknie.	76001

10 Dane techniczne

10.1 Dane ogólne

Parametr	Wartość i jednostka
Wymiary jednostki głównej z wyświetlaczem (szerokość x głębokość x wysokość)	251 x 269 x 122 mm
Długość prostnicy	132 mm
Średnica prostnicy	26 mm
Średnica trzpienia odpowiednich narzędzi	2,35 mm (2,334 mm do 2,350 mm)
Masa jednostki głównej	2750 g
Masa prostnicy	103 g
Długość węża ssawnego	160 cm
Długość kabla sieciowego	80 cm
Długość kabla USB między jednostką główną a wyświetlaczem	20 cm
Zasilanie urządzenia	100 - 240 V AC 50 - 60 Hz 2,3 - 1,0 A
Maksymalny pobór mocy	230 W
Zasilanie silnika prostnicy	24 V
Prędkość obrotowa biegu jałowego	40.000 1/min
Maksymalna moc odsysania	350 l/min
Stopień ochrony	IP 21
Poziom hałas	< 70 dB(A)

10.2 Deklaracja producenta – Emisje elektromagnetyczne

Pomiary emisji	Zgodność
Emisje wysokich częstotliwości według CISPR 11	Grupa 1
Emisje wysokich częstotliwości według CISPR 11	Klasa B
Wyższe drgania harmoniczne według IEC 61000-3-2	Klasa A
Wahania napięcia / migotanie według IEC 61000-3-3	spełnione

10.3 Emisja zakłóceń elektromagnetycznych i odporność na zakłócenia elektromagnetyczne

Poniższe tabele przedstawiają zgodność z odpowiednimi normami dotyczącymi emisji zakłóceń i odporności na zakłócenia. Nie dopuszcza się żadnych odstępstw od tego.

Zjawisko	Poziom testowy odporności na zakłócenia	
	Profesjonalna placówka opieki medycznej	Środowisko domowej opieki medycznej
Wyladowanie ładunku elektrostatycznego (ESD) według IEC 61000-4-2	Wyladowanie kontaktowe: ±8 kV Wyladowanie powietrzne: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	
Pola elektryczne o częstotliwości radiowej zgodnie z IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz do 2,7 GHz 80% AM przy 1 kHz	10 V/m 80 MHz do 2,7 GHz 80% AM przy 1 kHz
Szybkie stany przejściowe/ wiązki zaburzeń elektrycznych zgodnie z IEC 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz częstotliwość powtórzenia	
Napięcia udarowe (udary) zgodnie z IEC 61000-4-5	± 1 kV ± 2 kV	
Odporność na zakłócenia przewodzone indukowane przez pola o częstotliwości radiowej zgodnie z IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz do 80 MHz 6 V w pasmach ISM pomiędzy 0,15 MHz i 80 MHz 80% AM przy 1 kHz	3 V 0,15 MHz do 80 MHz 6 V w pasmach ISM i amatorskich pasmach radiowych 0,15 MHz i 80 MHz 80% AM przy 1 kHz
Pola magnetyczne o częstotliwości sieci elektroenergetycznej zgodnie z IEC 61000-4-8	30 A/m, 50 Hz lub 60 Hz	
Zapady napięcia zgodnie z IEC 61000-4-11	0% U_T dla 0,5 okresu przy 8 kątach fazowych (0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315°) 0% U_T dla 1 okresu przy kącie 0° 70% U_T dla 25 okresów (50 Hz) lub 30 okresów (60 Hz) przy kącie 0°	
Przerwy napięcia zgodnie z IEC 61000-4-11	0% U_T dla 250 okresów (50 Hz) lub 300 okresów (60 Hz) przy kącie 0°	
Pola magnetyczne w bliskiej odległości zgodnie z IEC 61000-4-39	134,2 kHz; 65 A/m; PM: 2,1 kHz 13,56 MHz; 7,5 A/m; PM: 50 kHz	30 kHz; 8 A/m; CW

U_T = Napięcie sieciowe prądu przemiennego przed zastosowaniem poziomu testowego.
PM = Modulacja fazy
CW = Fala ciągła

Test odporności obudowy na zakłócenia pochodzące od urządzeń komunikacji bezprzewodowej o wysokiej częstotliwości

Często- tliwość testowa (MHz)	Pasmo czę- stotliwości ^a (MHz)	Usługa radiowa ^a	Modulacja	Poziom testowy (V/m)
385	380 do 390	TETRA 400	Modulacja fazy ^b , 18 Hz	27
450	430 do 470	GMRS 460, FRS 460	Modulacja częstotliwości ^c , ± 5 kHz Hub, 1 kHz Sinus	28
710	704 do 787	Pasmo LTE 13, 17	Modulacja fazy ^b , 217 Hz	9
745				
780				
810	800 do 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, pasmo LTE 5	Modulacja fazy ^b , 18 Hz	28
870				
930				
1720	1700 do 1990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, pasmo LTE 1, 3, 4, 25, UMTS	Modulacja fazy ^b , 217 Hz	28
1845				
1970				
2450	2400 do 2570	Bluetooth®, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, pasmo LTE 7	Modulacja fazy ^b , 217 Hz	28
5240	5100 do 5800	WLAN 802.11 a/n	Modulacja fazy ^b , 217 Hz	9
5500				
5785				

W razie konieczności odległość między anteną nadawczą a medycznym urządzeniem elektrycznym można zmniejszyć do 1 metra, aby osiągnąć poziom testowy. Zgodnie z normą IEC 61000-4-3 dopuszczalna odległość testowa wynosi 1 metr.

- a W przypadku niektórych usług radiowych w tabeli uwzględniono wyłącznie częstotliwości połączenia bezprzewodowego od urządzenia komunikacji mobilnej do stacji bazowej (en: uplink).
- b Fala nośna musi być modulowana sygnałem prostokątnym o współczynniku wypełnienia 50%.
- c Alternatywą dla modulacji częstotliwości może być modulacja fali nośnej sygnałem prostokątnym o współczynniku wypełnienia 50% przy częstotliwości 18 Hz. Mimo że nie odzwierciedla to faktycznej modulacji, byłby to najbardziej niekorzystny przypadek.

Dane techniczne

10.4 Zastosowane technologie radiowe

Urządzenie wykorzystuje następujące technologie radiowe:

Technologie		Pasmo częstotliwości	Modulacja	Moc promieniowania
WLAN	802.11 ac/a/b/g/n	2,412 - 2,462 GHz 5,18 - 5,825 GHz	CCK, DQPSK, DBPSK, 64QAM, 16QAM, QPSK, BPSK, 256QAM	<885,515 mW
BT	5.0 LE	2,402 - 2,480 GHz	GFSK	2,748 mW
IoT	GSM; LTE Cat NB1 - NB-IoT	0,663 - 2,200 GHz	GMSK, 8PSK, QPSK, 16QAM	<158,4893 mW

Jak w przypadku wszystkich technologii komunikacji bezprzewodowej, pewne warunki pracy mogą powodować zakłócenia w komunikacji. Na przykład urządzenia elektryczne, takie jak kuchenki mikrofalowe i maszyny elektryczne, mogą powodować zakłócenia w środowiskach produkcyjnych. Zakłócenia te nie powodują nieprawidłowego przesyłania danych i nie uszkadzają urządzeń. Jeśli usuniesz te urządzenia lub je wyłączysz, komunikacja będzie mogła zostać przywrócona.

[illegible]

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstr. 23
DE-75305 Neuenbürg
fon +49 (0)7082 944 20
fax +49 (0)7082 944 22 22
kontakt@hellmut-ruck.de
hellmut-ruck.de



HELLMUT RUCK LTD
Raceside Barn, Kirksanton
Millom, GB-LA18 4NW



RUCK Swiss GmbH
Birseckstrasse 38
CH-4144 Arlesheim, Basel